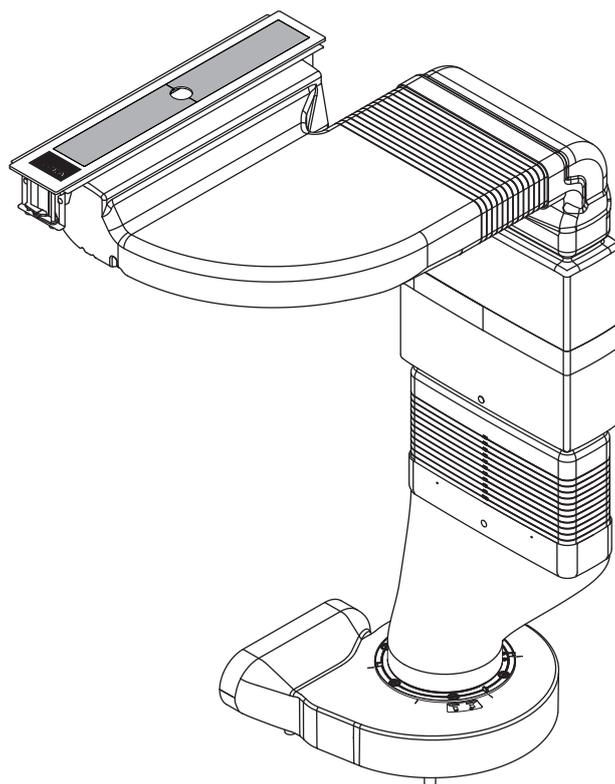


## **RU** Руководство по монтажу и эксплуатации СКASE

Система вытяжки, встраиваемая в столешницу



СКASEUMRU-003

Руководство по эксплуатации и монтажу:

Оригинал

Перевод

**Производитель**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Австрия

Контактные данные

T: +43 (0) 5373/62250-0  
mail@bora.com  
www.bora.com

Распространение или копирование настоящего документа, использование или разглашение его содержания без явно выраженного согласия правообладателя запрещены.

Составление данного руководства по эксплуатации и монтажу было выполнено с максимальной тщательностью. Тем не менее, оно может не содержать некоторых дополнительных технических корректировок, или их содержание может не быть согласовано. Мы приносим наши извинения в связи с этим. Актуальную версию руководства Вы можете получить в Сервисной службе BORA. В тексте возможны опечатки и ошибки.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Все права защищены.

# Содержание

|          |   |           |           |   |           |
|----------|---|-----------|-----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Общие положения</b>  | <b>4</b>  | <b>8</b>  | <b>Очистка и уход</b>   | <b>29</b> |
| 1.1      | Целевая аудитория .....   | 4         | 8.1       | Моющие и чистящие средства .....  | 29        |
| 1.2      | Область действия данного руководства по эксплуатации и монтажу .....                  | 4         | 8.2       | Очистка вытяжки варочной панели .....   | 29        |
| 1.3      | Сопутствующие документы .....   | 4         | 8.2.1     | Извлечение запорных пластин и жирулавливающего фильтра из нержавеющей стали ..... | 29        |
| 1.4      | Представление информации .....  | 5         | 8.2.2     | Очистка запорных пластин и жирулавливающего фильтра из нержавеющей стали .....    | 30        |
| <b>2</b> | <b>Безопасность</b>   | <b>6</b>  | 8.2.3     | Установка запорных пластин и жирулавливающего фильтра из нержавеющей стали .....  | 30        |
| 2.1      | Общие правила по технике безопасности .....   | 6         | 8.3       | Замена угольного фильтра .....  | 30        |
| 2.2      | Безопасное использование .....  | 7         | <b>9</b>  | <b>Устранение неисправностей</b>  | <b>31</b> |
| 2.3      | Безопасный монтаж .....   | 8         | <b>10</b> | <b>Вывод из эксплуатации, безопасный демонтаж и утилизация</b>                    | <b>32</b> |
| 2.4      | Безопасный демонтаж и утилизация .....  | 9         | 10.1      | Вывод из эксплуатации .....   | 32        |
| 2.5      | Безопасное использование запасных частей .....  | 10        | 10.2      | Безопасный демонтаж .....   | 32        |
| 2.6      | Использование по назначению .....   | 10        | 10.3      | Экологичная утилизация .....  | 32        |
| <b>3</b> | <b>Технические характеристики</b>   | <b>11</b> | <b>11</b> | <b>Гарантия, техническое обслуживание, запасные части, Принадлежности</b>         | <b>33</b> |
| <b>4</b> | <b>Маркировка потребления энергии</b>   | <b>12</b> | 11.1      | Гарантия .....  | 33        |
| <b>5</b> | <b>Описание устройства</b>  | <b>13</b> | 11.2      | Обслуживание .....  | 33        |
| 5.1      | Конструкция .....   | 13        | 11.3      | Запасные части .....  | 33        |
| 5.2      | Панель управления и принцип работы .....  | 14        | 11.4      | Принадлежности .....  | 33        |
| 5.3      | Принцип действия вытяжки, встраиваемой в столешницу .....                             | 14        | <b>12</b> | <b>Заметки</b>  | <b>34</b> |
| 5.3.1    | Плавная регулировка мощности .....  | 14        |           |   |           |
| 5.3.2    | Автоматика отсроченного выключения .....  | 14        |           |   |           |
| 5.3.3    | Индикатор необходимости очистки фильтра .....   | 14        |           |   |           |
| 5.3.4    | Связь интерфейсов .....   | 14        |           |   |           |
| 5.3.5    | Аварийное отключение .....  | 14        |           |   |           |
| <b>6</b> | <b>Монтаж</b>   | <b>15</b> |           |   |           |
| 6.1      | Проверка комплекта поставки .....   | 15        |           |   |           |
| 6.2      | Инструменты и вспомогательные средства .....  | 15        |           |   |           |
| 6.3      | Требования по монтажу .....   | 15        |           |   |           |
| 6.3.1    | Безопасные расстояния .....   | 15        |           |   |           |
| 6.3.2    | Столешницы и кухонной мебели .....  | 16        |           |   |           |
| 6.3.3    | Подача воздуха к варочной панели .....  | 16        |           |   |           |
| 6.4      | Размеры выреза .....  | 16        |           |   |           |
| 6.5      | Монтаж системы вытяжки .....  | 18        |           |   |           |
| 6.5.1    | Монтаж вытяжки варочной панели .....  | 18        |           |   |           |
| 6.5.2    | Подготовка к монтажу модуля основания, модуля заглушки и цокольного вентилятора ..... | 20        |           |   |           |
| 6.5.3    | Монтаж стандартной конструкции .....  | 21        |           |   |           |
| 6.6      | Настройка коммуникаций и подключения к источнику тока .....                           | 23        |           |   |           |
| 6.7      | Подключение внешних коммутационных контактов .....                                    | 24        |           |   |           |
| 6.8      | Передача пользователю .....   | 26        |           |   |           |
| <b>7</b> | <b>Управление</b>   | <b>27</b> |           |   |           |
| 7.1      | Управление вытяжкой, встраиваемой в столешницу .....                                  | 27        |           |   |           |
| 7.1.1    | Открыть запорные пластины .....   | 27        |           |   |           |
| 7.1.2    | Установка уровня мощности .....   | 28        |           |   |           |
| 7.1.3    | Автоматика отсроченного выключения .....  | 28        |           |   |           |
| 7.2      | Обратите внимание на индикатор необходимости очистки фильтра .....                    | 28        |           |   |           |
| 7.2.1    | Закрытие запорных пластин .....   | 28        |           |   |           |

# 1 Общие положения

## 1.1 Целевая аудитория

Данные руководства по обслуживанию и монтажу предназначаются для следующих целевых аудиторий:

| Целевая аудитория  | Требования  |
|--|---|
| Пользователи   | Дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющие опыта и/или знаний могут использовать данное устройство только под надзором или если они информированы о безопасном использовании устройства и возможных опасностях. Дети должны использовать устройство под присмотром. Необходимо соблюдать все меры предосторожности и предупредительные указания, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации. |
| Самостоятельное выполнение работ                                   | Все необходимые столярные и монтажные работы могут выполняться самостоятельно в домашних условиях, если лицо, выполняющее их, обладает всеми необходимыми навыками и специальными знаниями. Категорически запрещается самостоятельно подключать устройство к электросети и газу.  |
| Квалифицированный персонал, осуществляющий монтаж устройства       | Квалифицированный персонал, осуществляющий монтаж устройства, может также выполнять все необходимые монтажные и столярные работы в соответствии с существующими правилами. Подключение устройства к источникам электропитания и газа перед его вводом в эксплуатацию должно осуществляться соответствующим специалистом.  |
| Квалифицированный персонал, осуществляющий работы с электричеством | Подключение устройства к источникам электропитания должно осуществляться соответствующим специалистом. Данный персонал несет ответственность за надлежащее выполнение электромонтажа и ввод устройства в эксплуатацию.  |
| Квалифицированный персонал, осуществляющий работы по газу.         | Подключение устройства к газовой сети должно осуществляться соответствующим специалистом. Данный персонал несет ответственность за надлежащее подключение устройства к газовой сети и его ввод в эксплуатацию.  |

таблица 1.1 Целевые аудитории

**ИНФОРМАЦИЯ** Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH (далее BORA) не несут ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения указаний по технике безопасности и ненадлежащего монтажа. Подключение к электроснабжению и газовому оборудованию должно выполняться только квалифицированными специалистами. Монтаж должен осуществляться в соответствии с применимыми стандартами, нормативами и законодательными актами. Необходимо соблюдать все меры предосторожности и предупредительные указания, приведенные в настоящем руководстве по монтажу и эксплуатации.

## 1.2 Область действия данного руководства по эксплуатации и монтажу

Данное руководство распространяется на несколько моделей устройства. Поэтому вполне возможно, что в нем будет содержаться описание некоторых особенностей, которые не относятся к Вашему устройству.

## 1.3 Сопутствующие документы

К данному руководству по монтажу и эксплуатации прилагаются дополнительные документы, которые также имеют силу, и их требования необходимо соблюдать. Следует принимать во внимание все документы, входящие в комплект поставки.

**ИНФОРМАЦИЯ** BORA не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения требований настоящей документации.

### Директивы

Данное устройство соответствует требованиям следующих директив EU/ЕС:  
 Директива ЕС по ЭМС 2014/30/EU  
 Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EU  
 Директива ЕС по экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением, 2009/125/EG  
 Директива ЕС по характеристикам энергопотребления 2010/30/EU  
 Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ 2011/65/EU  
 Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования 2012/19/EU

## 1.4 Представление информации

С целью ускорения и повышения удобства работы с данным руководством, оно является унифицированным в плане формата, нумерации, символов, инструкций по безопасности, терминов и сокращений.

**Указания о выполнении действий обозначаются стрелкой.**

► Все указания о выполнении действий всегда следует выполнять в указанном порядке.

**Каждая строка списка начинается с квадратного символа.**

■ Список 1

■ Список 2

**ИНФОРМАЦИЯ** Информация указывает на особенности, которые необходимо учитывать.

### Меры предосторожности и предупредительные указания

Информация по мерам предосторожности и предупредительные указания выделены в данном руководстве символами и сигнальными словами.

Информация по мерам предосторожности и предупредительные указания структурированы следующим образом:

#### ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК И СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО!

Тип и источник опасности  
Последствия несоблюдения

► Меры обеспечения безопасности

При этом:

- Предупреждающий знак обращает внимание на опасность.
- Сигнальное слово обозначает степень опасности.

| Предупреждающие знаки  | Сигнальное слово      | Предупреждение об опасности  |
|--|-----------------------|--|
|   | <b>Опасность</b>      | Указывает на непосредственную опасность, которая может привести к смерти или серьезным травмам, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.     |
|   | <b>Предупреждение</b> | Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезным травмам, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.  |
|  | <b>Осторожно</b>      | Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может повлечь незначительные или легкие травмы, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению. |
| —  | <b>Осторожно</b>      | Указывает на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если не будут приняты своевременные меры по ее устранению.                               |

таблица 1.2 Значение предупреждающих знаков и сигнальных слов

## 2 Безопасность

### 2.1 Общие правила по технике безопасности

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>ИНФОРМАЦИЯ</b> | Устройство соответствует предписанным правилам по технике безопасности. Пользователь отвечает за очистку, уход и безопасную эксплуатацию устройства. Ненадлежащее использование может привести к травмам или повреждению имущества. |
|-------------------|---|

- Руководство по эксплуатации и монтажу содержит важные указания по монтажу и эксплуатации. Эти указания предотвратят травмы и позволят избежать повреждений устройства. На задней обложке данного руководства по эксплуатации и монтажу приведена контактная информация, необходимая для получения дополнительных сведений по использованию устройства.
- Термин «Устройство» используется как для обозначения варочных панелей и вытяжек, так и для обозначения варочных панелей с вытяжками.
- ▶ Перед работой с устройством полностью прочитайте руководство по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Храните руководство по эксплуатации и монтажу в доступном месте, чтобы при необходимости им можно было воспользоваться.
- ▶ При продаже устройства передайте нового владельцу руководство по эксплуатации и монтажу.
- ▶ Выполняйте все работы внимательно и добросовестно.
- ▶ После распаковки проверьте устройство на наличие видимых повреждений.
- ▶ Не подключайте устройство при наличии повреждений.
- ▶ Используйте устройство только после завершения всех монтажных работ, когда обеспечено его безопасное функционирование.

- ▶ Не дотрагивайтесь до горячих конфорок.
- ▶ Избегайте переливания кипящей жидкости через край посуды.
- ▶ Используйте вытяжку только с варочными панелями BORA. Это относится, в частности, к эксплуатации газовых варочных панелей BORA.
- ▶ Выключайте устройство после использования.
- ▶ Не подпускайте к устройству домашних животных.

#### Режим циркуляции воздуха

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>ИНФОРМАЦИЯ</b> | В процессе приготовления пищи уровень влажности в помещении повышается. |
|-------------------|---|

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>ИНФОРМАЦИЯ</b> | В режиме циркуляции воздуха из испарений от варки удаляется только малая часть влаги. |
|-------------------|---|

- ▶ В режиме циркуляции воздуха необходимо обеспечить подачу достаточного количества свежего воздуха, например, через открытое окно.
- ▶ Обеспечьте в помещении нормальные комфортные условия (влажность воздуха 45-60%), например, с помощью системы естественной вентиляции или системы вентиляции жилых помещений.
- ▶ После каждого использования включайте режим циркуляции воздуха вытяжки приблизительно на 20 минут с малой мощностью или включите автоматику отсроченного выключения.

#### Дети и лица с ограниченными возможностями

- ▶ Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или не имеющие опыта и/или знаний могут использовать данное устройство только под надзором или если они информированы о безопасном использовании устройства и возможных опасностях.
- ▶ Следите за детьми, когда они находятся вблизи устройства.
- ▶ Детям запрещается играть с устройством.

- ▶ Не храните в выдвижном ящике или за устройством предметы, которые могут заинтересовать детей. В противном случае дети могут забраться на устройство.

### Самовольные изменения

Самовольное изменение конструкции устройства может привести к возникновению опасных ситуаций.

- ▶ Не изменяйте конструкцию устройства.

### Очистка и уход

Устройство необходимо регулярно очищать. Загрязнение устройства может повлечь его порчу или появление неприятных запахов. Загрязнения следует удалять незамедлительно.

- Очистка устройства и уход за ним могут выполняться детьми только под контролем взрослых.
- ▶ При очистке устройства не используйте пароочистители. Пар может вызвать короткое замыкание на частях устройства, находящихся под напряжением, и стать причиной повреждения устройства (см. главу «Очистка и уход»).
- ▶ Следите за тем, чтобы во время очистки вода не попадала внутрь устройства. Для очистки устройства используйте только умеренно влажную ткань. Никогда не брызгайте на устройство водой. Проникновение воды в устройство может привести к его повреждению!

## 2.2 Безопасное использование

### Вытяжка



#### ОПАСНОСТЬ!

**Опасность для жизни из-за отравления дымом!**

При работе каминов, забирающих воздух из комнаты, возникают дымовые газы.

При одновременной работе вытяжки и обогревательного устройства открытого типа ядовитые дымовые газы (окись углерода) могут попадать в помещение из камина или отводного канала.

- ▶ Необходимо обеспечить достаточное проветривание помещения.



#### ОПАСНОСТЬ!

**Опасность возникновения пожара из-за опаливания пищи!**

Работающая вытяжка втягивает пищевые жиры. При опаливании пищи жиры могут воспламениться.

- ▶ Регулярно очищайте вытяжку.
- ▶ Во время работы вытяжки не допускайте открытого пламени.



#### ОПАСНОСТЬ!

**Опасность возникновения пожара из-за наслоения жиров!**

Нерегулярная чистка жирового фильтра из нержавеющей стали может привести к накоплению в нем жиров. В этом случае увеличивается риск возникновения пожара.

- ▶ Регулярно очищайте и заменяйте фильтр.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Опасность травмирования движущимся вентилятором!**

Вращающийся вентилятор создает риск получения травмы.

- ▶ Устанавливайте прибор только в положении, свободном от механического напряжения.
- ▶ При установке вентилятор следует подсоединить к системе каналов с обеих сторон.
- ▶ Перед первым использованием убедитесь, что входной патрубок надежно закреплен.

**ОСТОРОЖНО!****Опасность травмирования движущимся запорным клапаном!**

При перемещении электрического запорного клапана существует риск получения травмы.

- ▶ Не прикасайтесь к внутренней части вытяжки во время движения запорного клапана.

**ОСТОРОЖНО!****Доступные части могут нагреваться!**

Вытяжка и ее доступные части нагреваются от конфорок даже в фазе охлаждения.

- ▶ Не допускайте нахождения предметов на варочной панели.
- ▶ Используйте подходящие вспомогательные средства (прихватки, тепловые защитные перчатки).

**ОСТОРОЖНО!****Повреждение вследствие всасывания предметов или бумаги!**

Возможно всасывание вытяжкой маленьких и легких предметов, например, ткани или бумаги для очистки. Это может привести к повреждению вентилятора или уменьшению эффективности отвода.

- ▶ Не кладите на вытяжку никаких предметов или бумагу.

**ОСТОРОЖНО!****Повреждение вследствие скопления жира или грязи!**

Скопление жира или грязи могут ухудшать работу вытяжки.

- ▶ Никогда не используйте вытяжку без фильтра из нержавеющей стали для задержания жира.

## 2.3 Безопасный монтаж

Установку и монтаж устройства разрешается проводить только квалифицированным специалистам, которые должны знать и соблюдать действующие правила и дополнительные требования местных организаций по энергоснабжению. Работы с электрооборудованием могут производить только квалифицированные электрики.

Электрическую безопасность устройства можно гарантировать только при правильно установленной и подключенной системе заземления. Убедитесь, что установлено предохранительное устройство.

## Вытяжка



### **ОПАСНОСТЬ!** **Опасность отравления дымовыми газами!**

В режиме отвода воздуха вытяжка удаляет воздух из помещения, в котором установлено устройство, а также из смежных помещений. В отсутствие достаточного притока воздуха создается пониженное давление. Токсичные газы, вырабатываемые камином или обогревательными устройствами открытого типа, поступают в жилые помещения.

- ▶ Необходимо обеспечить достаточное проветривание помещения.
- ▶ Используйте только утвержденные и протестированные приборы распределения (например, оконные контактные выключатели, регуляторы минимального давления), которые должны устанавливаться только уполномоченными специалистами (уполномоченный чистильщик дымоходов).



### **ОПАСНОСТЬ!** **Опасность поражения электрическим током!**

Блок управления может содержать остаточный заряд и привести к поражению электрическим током.

- ▶ Не прикасайтесь к неизолированным контактам блока управления.



### **ОПАСНОСТЬ!** **Опасность поражения электрическим током!**

При неправильном снятии изоляции соединительных проводов прибора распределения возникает опасность поражения электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что соединительный провод с клеммой разгрузки от напряжения закреплен внутри универсального блока управления.
- ▶ Убедитесь в соблюдении инструкции по длине участка, на котором удаляется изоляция.

- ▶ Перед монтажом проверьте устройство на наличие видимых повреждений.
- ▶ Запрещается монтировать устройство при наличии повреждений!
- Поврежденное устройства представляет опасность.
- Ремонт устройства может выполняться только авторизованным персоналом изготовителя.

## 2.4 Безопасный демонтаж и утилизация

Демонтаж устройства разрешается проводить только квалифицированным специалистам, которые должны знать и соблюдать действующие правила и дополнительные требования местных организаций по энергоснабжению.

К работам с электрооборудованием допускаются только квалифицированные электрики.

**ОПАСНОСТЬ!****Опасность поражения электрическим током!**

Опасность поражения электрическим током при неправильном отсоединении устройства от сети электропитания.

- ▶ Отключите устройство от сети электропитания с помощью линейного защитного автомата, предохранителей, автоматических выключателей или контакторов.
- ▶ С помощью разрешенного к применению измерительного прибора убедитесь, что устройство обесточено.

**ОПАСНОСТЬ!****Риск удушья!**

Детали упаковки (например, пленка, стиропор) могут представлять опасность для жизни детей.

- ▶ Храните детали упаковки вне доступа детей.
- ▶ Немедленно утилизируйте упаковку в соответствии с действующими правилами.

## 2.5 Безопасное использование запасных частей

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Опасность травмирования и материального ущерба!**

Применение не рекомендованных деталей может привести к травмам или повреждению устройства. Изменения или модернизация конструкции устройства могут привести к снижению уровня безопасности.

- ▶ При ремонте используйте только оригинальные запасные части.

## 2.6 Использование по назначению

Устройство не должно эксплуатироваться на высоте более 2000 м над уровнем моря.

Устройство предназначается только для приготовления пищи в домашних условиях. Данное устройство не предназначено для:

- использования вне помещений;
- установки в транспортные средства;
- обогрева помещений;
- эксплуатации в нестационарных условиях (например, на судах);
- эксплуатации с внешним выключателем-таймером или отдельной системой дистанционного управления.

Использование устройства, отличное от описанного в настоящем руководстве по эксплуатации и монтажу или подразумеваемое им, рассматривается как использование не по назначению. Компания BORA не несет ответственности за ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению или в результате неправильного использования устройства.

**Запрещается использовать устройство не по назначению!**

## ИНФОРМАЦИЯ

Компании BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd и BORA Lüftungstechnik GmbH не несут ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения предупреждений и указаний по технике безопасности.

### 3 Технические характеристики

| Параметр   | Значение                |
|--|-------------------------|
| Питающее напряжение  | 220-240 В               |
| Частота  | 50/60 Гц                |
| Потребляемая мощность                                      | 170 W                   |
| Размеры<br>(ширина x глубина x высота)                     | 90 x 515 x 140 мм       |
| Вес (включая принадлежности/<br>упаковку)                  | 11,0 кг                 |
| <b>Вытяжка</b>   |                         |
| Уровни мощности  | 1 - 5                   |
| <b>Цокольный вентилятор</b>                                |                         |
| Максимальный объёмный расход                               | 608,8 м <sup>3</sup> /ч |
| Максимальное давление                                      | 597 Па                  |
| Размеры<br>(ширина x глубина x высота)                     | 370 x 358 x 100 мм      |
| Размеры выдувного отверстия<br>(ширина x глубина x высота) | 222 x 40 x 89 мм        |
| <b>Система каналов</b>                                     |                         |
| Общая высота регулируется от - до                          | 900 - 1050 мм           |
| Общая глубина регулируется от - до                         | 560 - 710 мм            |

таблица 3.1 Технические характеристики

#### Размеры устройства

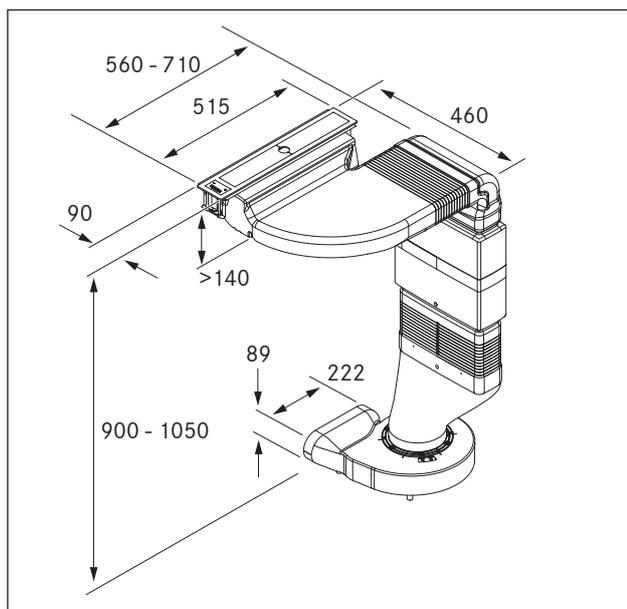


рис. 3.1 Размеры устройства

## 4 Маркировка потребления энергии

| Наименование продукции  |                         |             |
|---|-------------------------|-------------|
| Система вытяжки, встраиваемая в столешницу серии Classic с цокольным вентилятором ULS | CKASE                   |             |
| Режим работы  | Вытяжной воздух         |             |
| Потребление энергии   | Значение                | Стандарт EN |
| Потребление энергии в год ( $AEC_{hood}$ )  | 24 кВт·ч/А              | 61591       |
| Класс энергоэффективности   | A++                     | 61591       |
| Объёмный расход   |                         |             |
| Гидродинамическая эффективность ( $FDE_{hood}$ )                                      | 38,4                    | 61591       |
| Класс гидродинамической эффективности   | A                       | 61591       |
| Освещение   |                         |             |
| Эффективность освещения ( $LE_{hood}$ )   | * люкс/Ватт             | *           |
| Класс эффективности освещения   | *                       | *           |
| Отделение жира  |                         |             |
| Уровень 5 максимальный ( $GFE_{hood}$ )   | 47 %                    | 61591       |
| Класс уровня 5 нормальный   | F                       | 61591       |
| Объёмный расход   |                         |             |
| Поток воздуха уровень 1 минимальный   | 224 м <sup>3</sup> /ч   | 61591       |
| Поток воздуха уровень 5 максимальный ( $Q_{Max}$ )                                    | 609 м <sup>3</sup> /ч   | 61591       |
| Уровень звуковой мощности   |                         |             |
| Уровень 1 минимальный   | 46 дБ(А)                | 60704-2-13  |
| Уровень 5 максимальный  | 67 дБ(А)                | 60704-2-13  |
| Уровень звукового давления (дополнительная информация)                                |                         |             |
| Уровень 1 минимальный   | 33 дБ(А)                | **          |
| Уровень 5 максимальный  | 55 дБ(А)                | **          |
| Данные в соответствии с 66/2014   |                         |             |
| Потребляемая мощность в выключенном состоянии ( $P_o$ )                               | < 0,5 Вт                | 61591       |
| Фактор продления времени  | 0,6                     | 61591       |
| Индекс энергоэффективности ( $EEI_{hood}$ )   | 31,7                    | 61591       |
| Оптимальная точка объёмного расхода воздуха ( $Q_{BER}$ )                             | 280,8 м <sup>3</sup> /ч | 61591       |
| Оптимальная точка давления ( $P_{BER}$ )  | 536 Па                  | 61591       |
| Оптимальная точка входной мощности ( $W_{BER}$ )                                      | 109 W                   | 61591       |

таблица 4.1 Технические характеристики маркировки потребления энергии

\* Данная позиция не относится к данному продукту.

\*\* Уровень звукового давления был измерен на расстоянии 1 м (снижение уровня в зависимости от расстояния) на основе уровня звуковой мощности согласно EN 60704-2-13.

## 5 Описание устройства

При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

Система вытяжки, встраиваемая в столешницу имеет следующие характеристики:

- Регулировка мощности с помощью сенсорного управления
- Электронное регулирование мощности (5 уровней мощности)
- Автоматика отсроченного выключения
- Индикатор необходимости очистки фильтра
- Связь интерфейсов
- Аварийное отключение
- Встроенный звукопоглотитель (модуль шумоподавления)
- Прорезиненные ножки

При покупке Вы решаете, каким образом будет работать система вытяжки, встраиваемая в столешницу - вариант с вытяжным воздухом или с циркуляцией воздуха.



### Режим отвода воздуха

Воздух, отведённый от варочной панели, очищается жировулавливающим фильтром из нержавеющей стали и выводится через воздуховод в атмосферу.

Вытяжной воздух не должен отводиться в:

- находящийся в эксплуатации дымоход или канал с отходящими газами
- в шахту, которая используется для вентиляции помещений установки каминов;

Если вытяжной воздух должен быть отведён в дымоход или канал с отходящими газами, который не находится в эксплуатации, то монтаж должен проверить и разрешить опытный трубочист.



### Режим рециркуляции

Воздух, отведённый от варочной панели, очищается жировулавливающим фильтром и угольным фильтром и возвращается обратно в помещение установки варочной поверхности.

Для локализации запахов в режиме рециркуляции следует использовать угольный фильтр. Для соблюдения гигиены и охраны здоровья угольный фильтр следует заменять с рекомендованными интервалами (см. Гл. Очистка и уход).

### ИНФОРМАЦИЯ

В режиме рециркуляции необходимо предусмотреть достаточную приточную и вытяжную вентиляцию для отведения влажного воздуха.

## 5.1 Конструкция

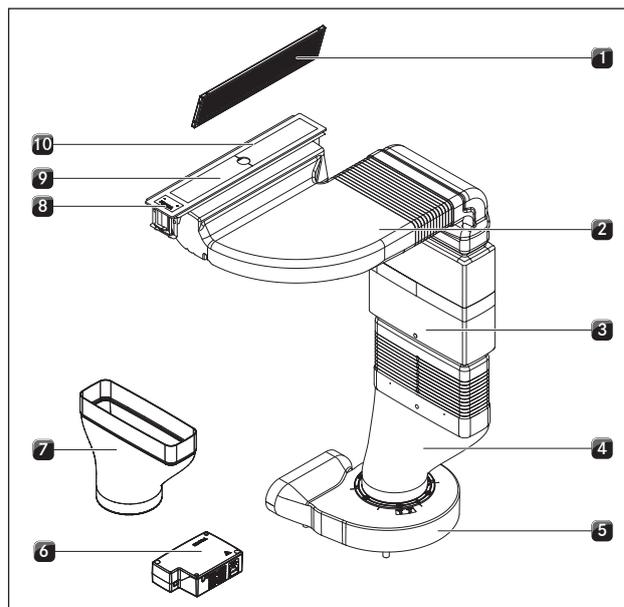


рис. 5.1 Система вытяжки, встраиваемая в столешницу

- [1] Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали
- [2] Модуль основания
- [3] Модуль шумоподавления
- [4] Переходник изогнутый
- [5] Универсальный цокольный вентилятор
- [6] Classic блок управления
- [7] Переходник, прямой (опционально)
- [8] Сенсорная панель управления с индикатором вентилятора
- [9] Запорные пластины вытяжки, встраиваемой в столешницу
- [10] Рама вытяжки, встраиваемой в столешницу
- [11] Защитная решётка (не показана)

## 5.2 Панель управления и принцип работы

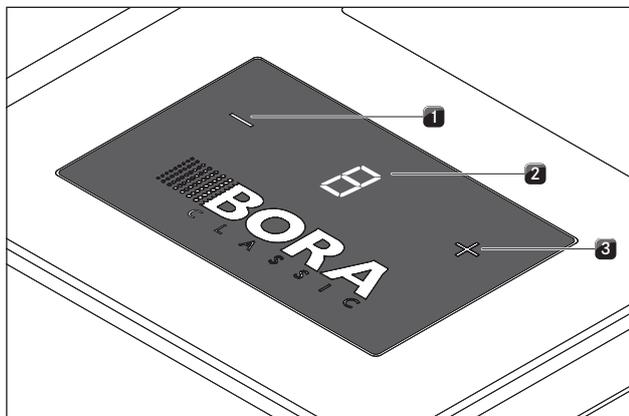


рис. 5.2 Сенсорная панель управления с индикатором вентилятора

- [1] Кнопка минус  
 [2] Индикатор уровня вентилятора  
 [3] Кнопка плюс

| Единица                      | Индикатор | Значение                                |
|------------------------------|-----------|---|
| Индикатор уровня вентилятора |           | Вентилятор выключен                     |
|                              | 1-5       | Уровни мощности                         |
|                              | E         | Индикатор интерфейса                    |
|                              | F         | Индикатор необходимости очистки фильтра |
|                              | n         | Автоматика отсроченного выключения      |

таблица 5.1 Значение индикаторов

### Сенсорное управление

Панель управления оснащена электронными сенсорными кнопками и полями индикации. Сенсорные кнопки реагируют на прикосновение пальцем.

Управление устройством осуществляется нажатием пальца на сенсорные кнопки. Жмите на кнопку до соответствующего изменения на индикаторе.

## 5.3 Принцип действия вытяжки, встраиваемой в столешницу

### 5.3.1 Плавная регулировка мощности

Регулировка уровня мощности осуществляется с помощью кнопки **+** или **-** на сенсорной панели управления.

### 5.3.2 Автоматика отсроченного выключения

Вытяжка варочной панели продолжает работать на низком уровне **n** и автоматически выключается через 20 минут.

### 5.3.3 Индикатор необходимости очистки фильтра

Индикатор необходимости очистки фильтра активируется через 200 часов эксплуатации вытяжки варочной панели. Срок службы угольного фильтра истёк (только при циркуляции воздуха), а жировулавливающий фильтр из нержавеющей стали требует тщательной очистки.

- На индикаторе необходимости очистки фильтра появляется символ **F** (мигает).
- Индикатор погаснет после выбора уровня мощности.
- Индикатор необходимости очистки фильтра будет отображаться с каждым включением вытяжки варочной панели и будет оставаться активным до замены фильтра и сброса индикатора необходимости очистки фильтра.
- Эксплуатация возможна и дальше без ограничений.

### 5.3.4 Связь интерфейсов

Внутренний интерфейс может использоваться для расширенных возможностей управления. Он имеет контакты Home-In и Home-Out (см. главу «Монтаж»).

- Контакт Home-In может использоваться для сигнального входа от внешних включающих устройств (например, оконный контактный выключатель).
- Контакт Home-Out может использоваться для управления внешними устройствами.

### 5.3.5 Аварийное отключение

Вытяжка варочной панели выключается автоматически, если в течение 120 минут не будет затронута ни одна кнопка.

## 6 Монтаж

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

**ИНФОРМАЦИЯ** Не допускается установка устройства над холодильниками, посудомоечными машинами, кухонными плитами, духовками и стиральной и сушильной техникой.

**ИНФОРМАЦИЯ** Поверхности контакта рабочих плит и пристеночных бортиков должны быть выполнены из жаростойкого материала (примерно до 100°C).

**ИНФОРМАЦИЯ** Вырезы под рабочую плиту должны быть герметично защищены от влажности с помощью соответствующих материалов или при необходимости снабжены термоизоляцией.

### 6.1 Проверка комплекта поставки

| Наименование                                    | Количество |
|---|------------|
| Защитные листы                                  | 2          |
| Руководство по эксплуатации и монтажу           | 1          |
| Уплотнительная лента вытяжки варочной панели    | 1          |
| Фильтр для задержания жира из нержавеющей стали | 1          |
| Набор пластин для регулировки высоты            | 1          |
| Рама вытяжки варочной панели                    | 1          |
| Линия связи CAT 5                               | 1          |
| Винты со сфероцилиндрической головкой           | 4          |
| Токоподвод                                      | 1          |
| Защитная решетка                                | 1          |
| Модуль заглушки                                 | 1          |
| Универсальная уплотнительная лента UDB          | 1          |
| Универсальный цокольный вентилятор ULS          | 1          |
| Classic блок управления CSEE                    | 1          |
| Модуль основания                                | 1          |
| Переходник изогнутый                            | 1          |
| Переходник прямой                               | 1          |

таблица 6.1 Комплект поставки

- ▶ Проверьте комплект поставки на полноценность (см. 6.1) и наличие повреждений.

- ▶ В случае отсутствия деталей в поставке или их повреждения обратитесь в службу поддержки клиентов BORA.
- ▶ Ни в коем случае не устанавливайте поврежденные детали.
- ▶ Правильно утилизируйте транспортировочную упаковку (см. главу «Вывод из эксплуатации, демонтаж и утилизация»).

### 6.2 Инструменты и вспомогательные средства

Для технически правильного монтажа вытяжки варочной панели необходимы следующие инструменты:

- Карандаш
- Измерительная лента
- Крестовая отвертка Z2
- Силиконовый герметик, черный, жаростойкий
- Ручная пила для тонкого пропила

### 6.3 Требования по монтажу

#### 6.3.1 Безопасные расстояния

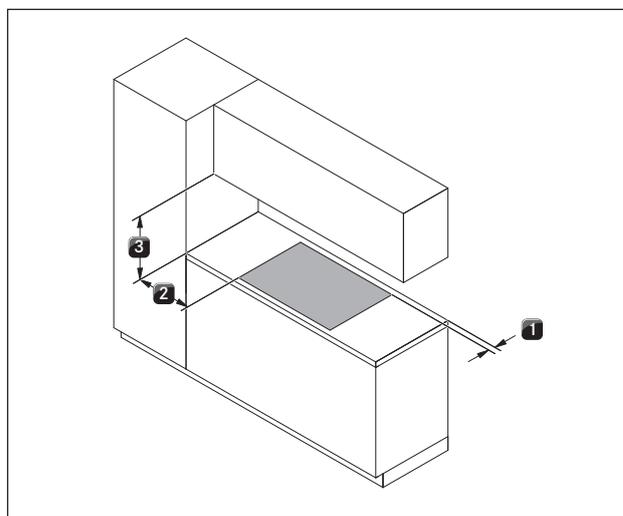


рис. 6.1 Рекомендуемые минимальные расстояния

- ▶ Соблюдайте следующие безопасные расстояния:

- [1] 50 мм — минимальное расстояние сзади между вырезом под рабочую плиту и задней кромкой рабочей плиты.
- [2] 50 мм — минимальное расстояние слева и справа от выреза под рабочую плиту до ближайшего шкафа или стены. Из соображений эргономики и в целях эффективного функционирования вытяжки варочной панели рекомендуется минимальное расстояние 300 мм.
- [3] 600 мм — минимальное расстояние между рабочей плитой и верхним шкафом. Из соображений эргономики рекомендуется минимальное расстояние 1000 мм.

### 6.3.2 Столешницы и кухонной мебели

- ▶ Сделайте вырез в столешнице с учетом указанных размеров.
- ▶ Выполните надлежащую обработку поверхностей выреза в столешнице.
- ▶ Соблюдайте указания производителя столешниц.
- В области выреза в столешнице следует удалить возможные поперечины мебели.
- Под устройством необходимо установить защитную панель для кабеля (фальшпол). Для целей технического обслуживания фальшпол должен легко выниматься.
- Вынуть выдвижные ящики или полки из нижнего шкафа.
- В нагревательных устройствах с циркуляцией воздуха в кухонной мебели необходимо предусмотреть отверстие для обратного потока площадью не менее 500 см<sup>2</sup> (например, с помощью обрезки плинтуса или специальной панели).

### 6.3.3 Подача воздуха к варочной панели

Тепловыделяющие узлы варочной панели охлаждаются автоматически. Теплый воздух отводится вентилятором (поток охлаждающего воздуха).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для достижения максимальной производительности и продолжительности работы варочной панели необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию под варочной панелью.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если теплый воздух не отводится из-под варочной панели, происходит снижение ее производительности или перегрев.

**ПРИМЕЧАНИЕ** В случае перегрева варочной панели наблюдается снижение ее производительности или выполняется полное отключение (см. Защита от перегрева).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для обеспечения достаточного притока воздуха рекомендуется проделать в кухонной мебели окно проходным сечением не менее 50 см<sup>2</sup>.

- ▶ Обеспечьте надлежащую вентиляцию под варочной панелью.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Защитный кожух кабеля (фальшпол) не должен ограничивать приток воздуха.

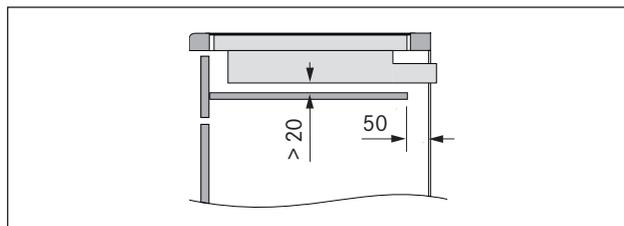


рис. 6.2 Защитная панель для кабеля и вентиляция: вид сбоку

## 6.4 Размеры выреза

**ИНФОРМАЦИЯ** Все размеры даны от передней кромки передней панели.

- ▶ При установке фрагмента рабочей поверхности необходимо соблюдать выступ  $x$ . Это касается монтажа заподлицо и навесного монтажа.

### Монтаж вровень с поверхностью

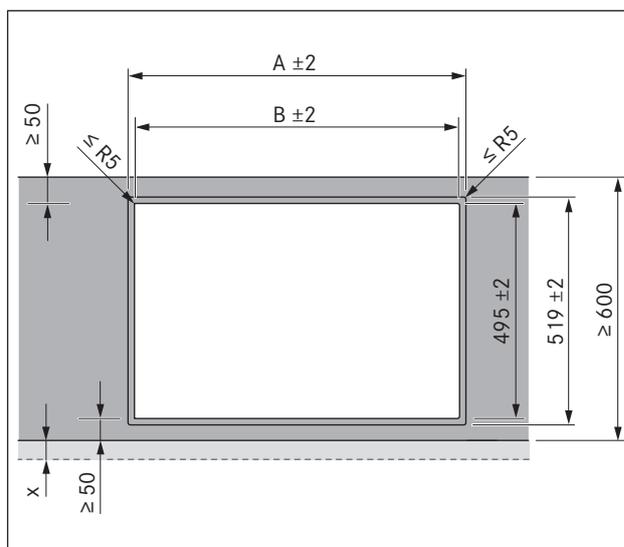


рис. 6.3 Монтаж вровень с поверхностью

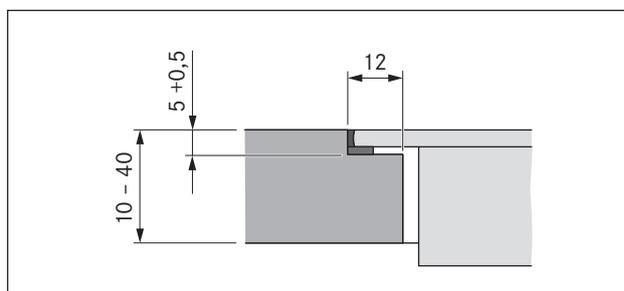


рис. 6.4 Размер паза в вырезе

Размеры выреза при монтаже варочной панели или варочной панели и вытяжки BORA одновременно:

| Варочная панель/вытяжка | А в мм | В в мм |
|-------------------------|--------|--------|
|                         | 1/0    | 344    |
|                         | 2/0    | 685    |
|                         | 3/0    | 1026   |
|                         | 2/1    | 776    |
|                         | 3/2    | 1208   |
|                         | 4/2    | 1549   |

таблица 6.2 Размеры выреза

Размеры выреза при монтаже варочной панели или варочной панели и вытяжки BORA одновременно:

| Варочная панель/вытяжка | В в мм |
|-------------------------|--------|
|                         | 1/0    |
|                         | 2/0    |
|                         | 3/0    |
|                         | 2/1    |
|                         | 3/2    |
|                         | 4/2    |

таблица 6.3 Размеры выреза

**ИНФОРМАЦИЯ** Если используется индукционная стеклокерамическая вок-плита, размер паза при установке вровень с поверхностью должен быть увеличен на 7 мм.

### Навесной монтаж

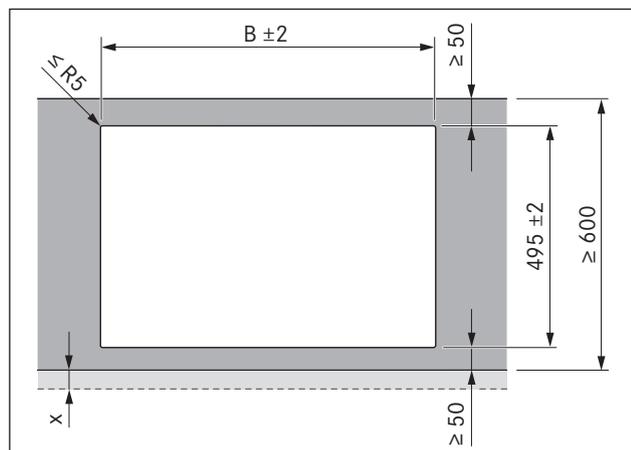


рис. 6.5 Навесной монтаж

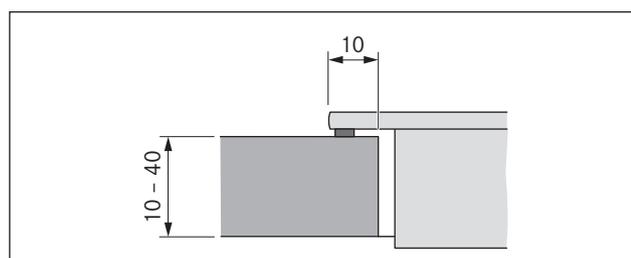


рис. 6.6 Вырез при навесном монтаже

### Прикрепление уплотнительной ленты

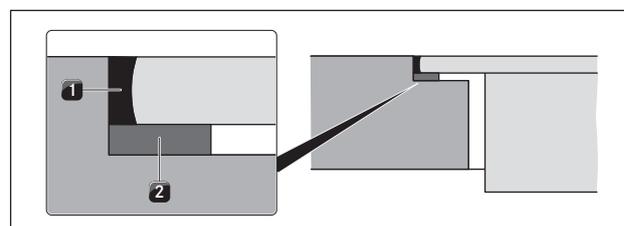


рис. 6.7 Уплотнительная лента при монтаже вровень с поверхностью

- [1] черный жаростойкий силиконовый герметик
- [2] Уплотнительная лента

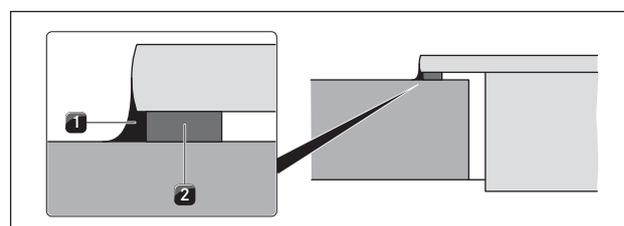


рис. 6.8 Уплотнительная лента при навесном монтаже

- [1] черный жаростойкий силиконовый герметик
- [2] Уплотнительная лента

- ▶ При навесном монтаже приклейте перед установкой приложенную уплотнительную ленту [2] к нижней стороне устройства, не оставляя промежутков.
- ▶ При монтаже вровень с поверхностью приклейте приложенную уплотнительную ленту к горизонтальной кромке выреза под рабочую плиту, даже если при установке устройства используется силиконовый герметик [1] или его аналог.

- ▶ Приклейте поставленную в комплекте паспортную табличку (в виде самоклеящейся этикетки) на обратную сторону инструкции по обслуживанию и монтажу.

## 6.5 Монтаж системы вытяжки

**ИНФОРМАЦИЯ** Предусмотренное расстояние между встроенными устройствами составляет минимум один миллиметр.

**ИНФОРМАЦИЯ** Предусмотренное расстояние вокруг встроенных устройств составляет минимум два миллиметра.

### Монтажные размеры

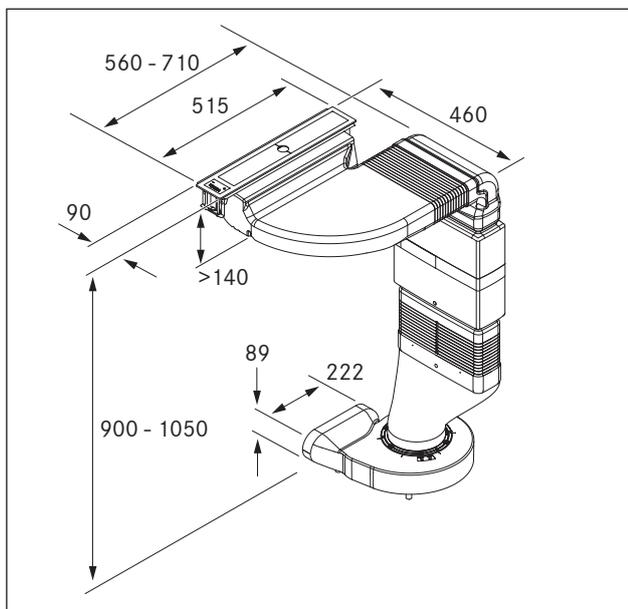


рис. 6.9 Размеры устройства с изогнутым переходником

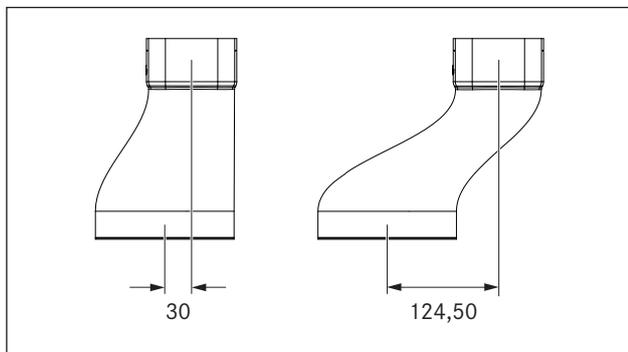


рис. 6.10 Врубка с изогнутыми переходниками

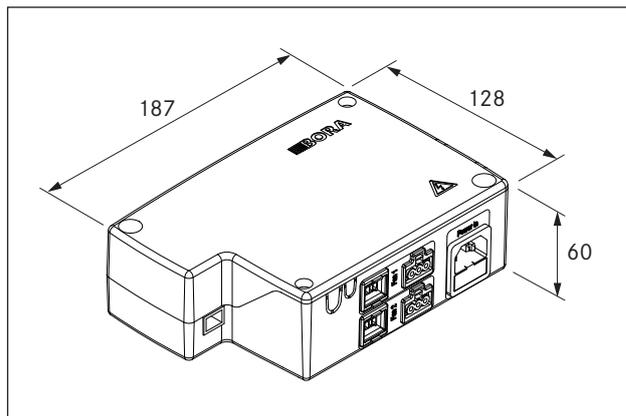


рис. 6.11 Монтажные размеры блока управления

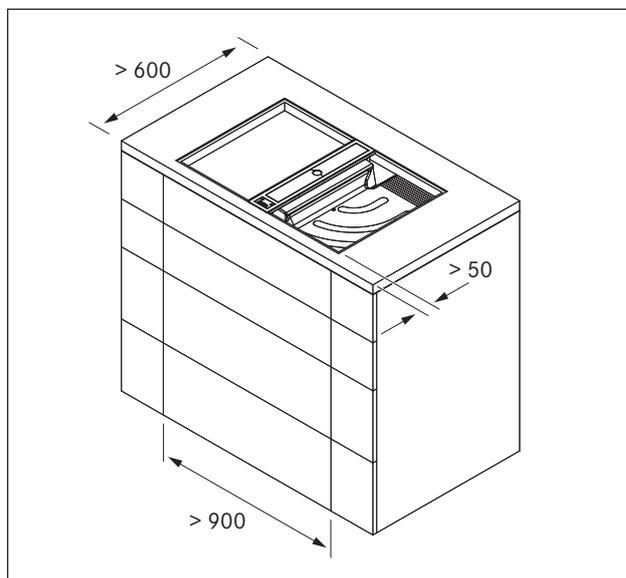


рис. 6.12 Монтажные размеры устройства

### 6.5.1 Монтаж вытяжки варочной панели

#### Подготовка рамы вытяжки варочной панели к монтажу вместе с индукционной стеклокерамической вок-плитой

**ИНФОРМАЦИЯ** Ввиду того что толщина индукционной стеклокерамической вок-плиты составляет 6 мм, при установке необходимо снять левую боковую направляющую рамы вытяжки варочной панели.

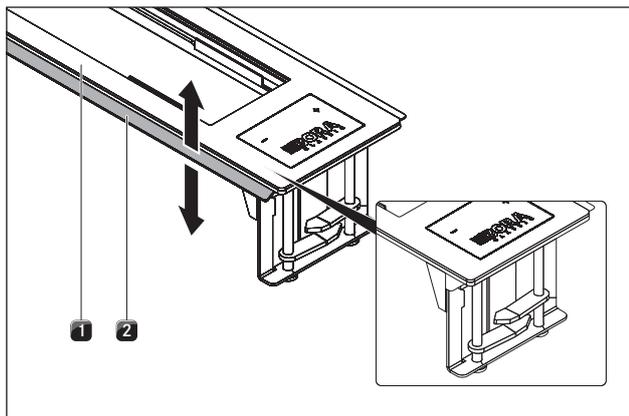


рис. 6.13 Подготовка рамы вытяжки варочной панели

- [1] Рама вытяжки варочной панели
- [2] левая боковая направляющая

► Используя плоскогубцы, снимите левую направляющую рамы вытяжки через предусмотренные для этого изгибы сверху и снизу.

### Монтаж вытяжки варочной панели

**ИНФОРМАЦИЯ** Модуль основания вытяжки варочной панели может быть установлен только выходом направо.

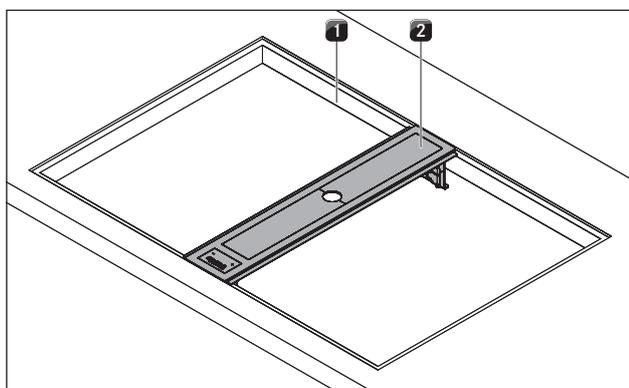


рис. 6.14 Монтаж вытяжки варочной панели

- [1] Вырез под варочную панель
- [2] Рама вытяжки варочной панели

► Установите раму вытяжки варочной панели [2] по центру в предусмотренный вырез под рабочую плиту.  
 ► Аккуратно выровняйте вытяжку.

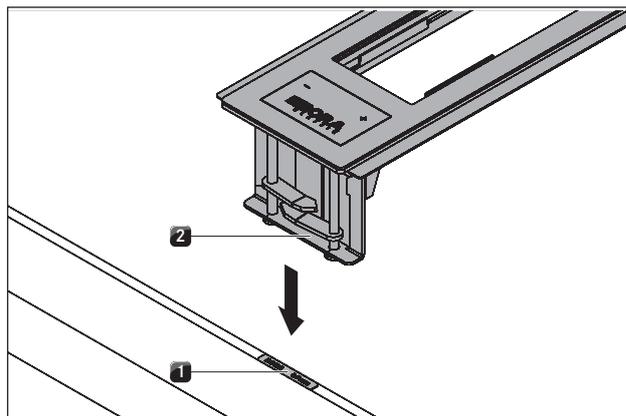


рис. 6.15 Пластины для регулировки высоты

- [1] Пластина для регулировки высоты
- [2] Рама вытяжки варочной панели

► При необходимости подложите пластины для регулировки высоты [1].

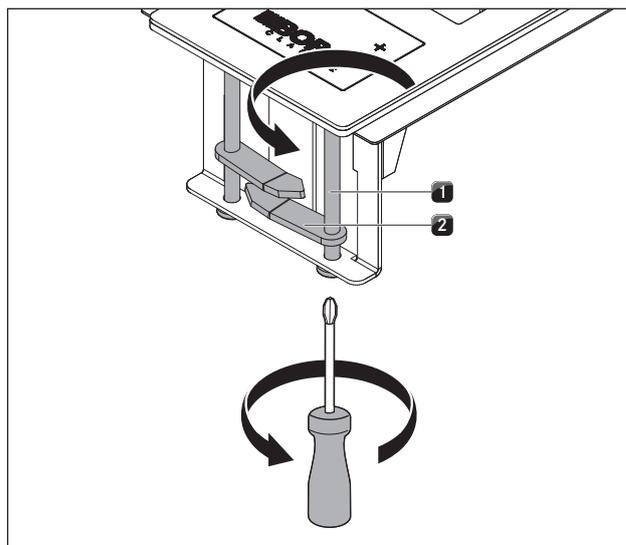


рис. 6.16 Закрепление вытяжки варочной панели

- [1] Стяжной винт
- [2] Стяжной хомут

► Сдвиньте четыре стяжных хомута [2] под рабочей плитой.  
 ► Затяните винты [1] стяжных хомутов до максимального усилия 10 .  
 ► Соблюдайте правильное расположение рамы вытяжки варочной панели.  
 ► По завершении монтажных работ нанесите на все соответствующие места устройства черный жаростойкий силиконовый герметик.

## 6.5.2 Подготовка к монтажу модуля основания, модуля заглушки и цокольного вентилятора

**ИНФОРМАЦИЯ** Нижний шкаф не должен опираться на корпус цокольного вентилятора.

**ИНФОРМАЦИЯ** В целях обеспечения правильного монтажа необходимо укоротить выдвижные элементы нижнего шкафа с учетом установочного положения.

**ИНФОРМАЦИЯ** Цокольный вентилятор должен устанавливаться только горизонтально.

- ▶ Выравнивание по высоте с рабочей плитой касается только самой системы вытяжки варочной панели, в то время как модуль заглушки может быть укорочен по меткам разреза с помощью ручной пилы для тонкого пропила.

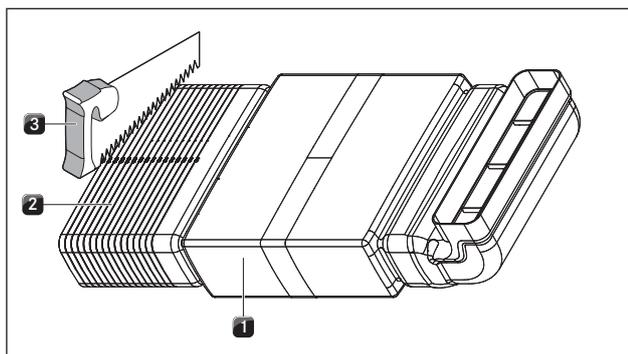


рис. 6.17 Укорачивание модуля заглушки

- [1] Модуль заглушки
- [2] Метки разреза
- [3] Ручная пила для тонкого пропила

- ▶ Теперь необходимо установить переходник (изогнутый или прямой) и модуль заглушки на цокольный вентилятор.

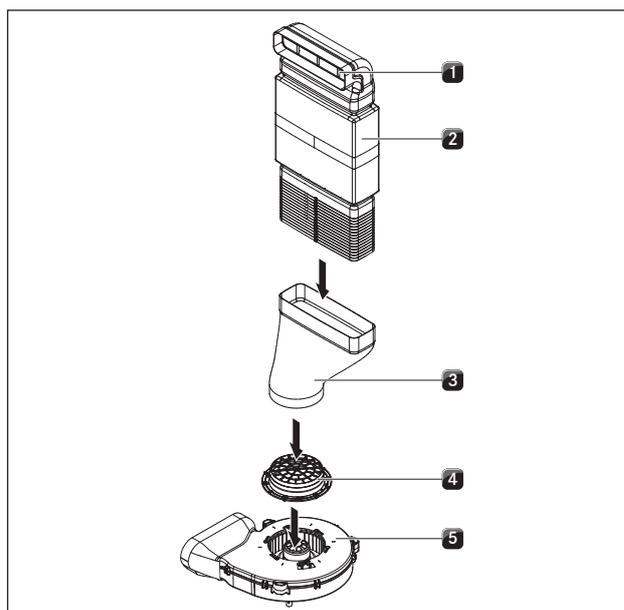


рис. 6.18 Сборка

- [1] Защитная решетка
- [2] Модуль заглушки
- [3] Переходник (изогнутый или прямой)
- [4] Впускной патрубок универсального цокольного вентилятора
- [5] Универсальный цокольный вентилятор

- ▶ Пропилите необходимые отверстия для каналов в задней стенке нижнего шкафа.
- ▶ В зависимости от монтажного положения в нижнем шкафу могут использоваться несколько оснований цоколя.
- ▶ Выровняйте модуль основания по глубине рабочей плиты, укоротив его по меткам разреза с помощью ручной пилы для тонкого пропила.

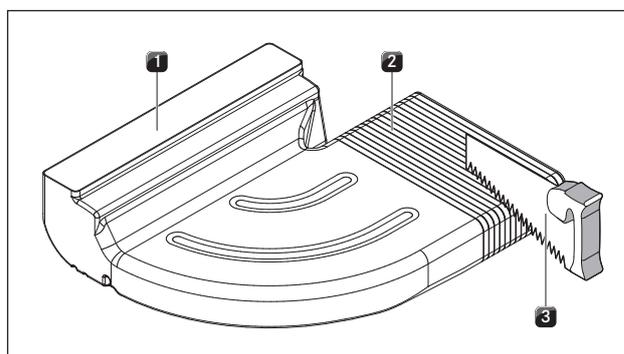


рис. 6.19 Укорачивание модуля основания

- [1] Модуль основания
- [2] Метки разреза
- [3] Ручная пила для тонкого пропила

- ▶ Подготовьте цокольный вентилятор, прикрепив уплотнительную ленту согласно монтажному положению.
- ▶ Зафиксируйте уплотнительную ленту на впускном патрубке.

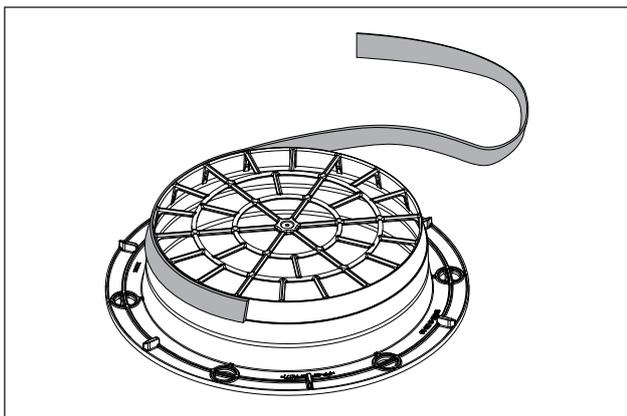


рис. 6.20 Положение уплотнительной ленты при монтаже с использованием трубы круглого сечения

- ▶ Зафиксируйте уплотнительную ленту на выпускном патрубке.

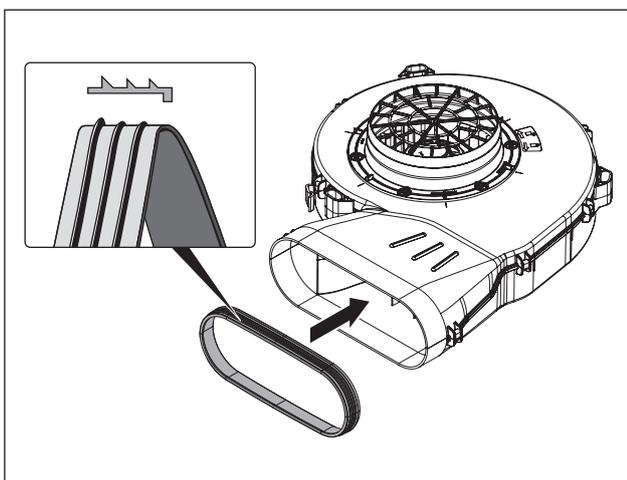


рис. 6.21 Положение уплотнительной ленты при монтаже с использованием переходника (плоский канал)

**ИНФОРМАЦИЯ** При закреплении уплотнительной ленты внимательно следите, чтобы она в сжатом состоянии герметично закрывала соединительный канал.

### 6.5.3 Монтаж стандартной конструкции

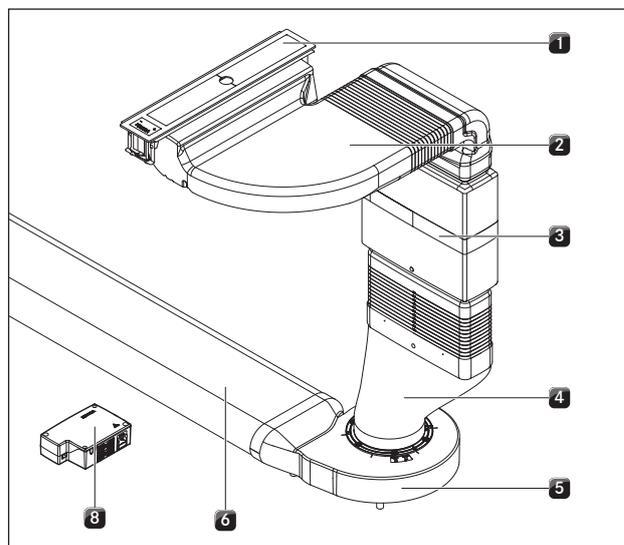


рис. 6.22 Стандартная конструкция

- [1] Вытяжка варочной панели
- [2] Модуль основания
- [3] Модуль заглушки
- [4] Переходник (изогнутый или прямой)
- [5] Универсальный цокольный вентилятор
- [6] Вытяжной воздуховод или устройство рециркуляции воздуха
- [7] Защитная решетка (не показано)
- [8] блок управления

- ▶ Установите цокольный вентилятор [5].
- Для упрощения позиционирования можно снять впускные патрубки цокольного вентилятора. При этом соблюдайте рекомендации согласно руководству по монтажу универсального цокольного вентилятора ULS.
- ▶ Поместите переходник [4] поверх впускного патрубка цокольного вентилятора [5].
- Соединения можно также зафиксировать, приклеив приложенную уплотнительную ленту (UDB).
- ▶ Поместите модуль заглушки [3] поверх переходника [4].
- ▶ Склейте переходник [4] с модулем заглушки [3].

**ИНФОРМАЦИЯ** Чтобы зафиксировать модуль заглушки, необходимо с помощью винтов скрепить его с переходником для разгрузки модуля основания.

- ▶ Привинтите модуль заглушки [3] к переходнику [4].
- ▶ Установите защитную решетку [7] в верхнее отверстие модуля заглушки [3].
- ▶ Поместите модуль основания [2] в модуль заглушки [3].

**ИНФОРМАЦИЯ** При установке модуля основания не рекомендуется перегружать раму вытяжки варочной панели. Это может привести к деформации рамы вытяжки варочной панели.

- ▶ Соедините модуль основания [2] с рамой вытяжки варочной панели [1]. Осторожно надавив, установите модуль основания [2] в предназначенные для этого крепления в верхней части рамы вытяжки варочной панели [1]. О корректном соединении сигнализируют несколько щелчков с обеих длинных сторон рамы вытяжки.

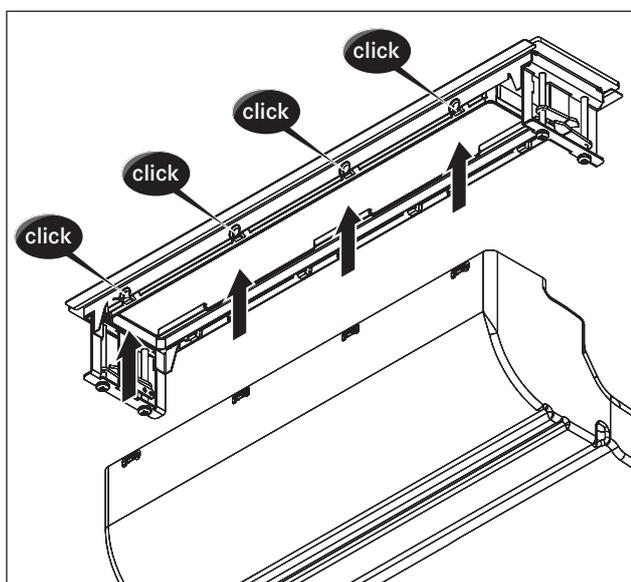


рис. 6.23 Закрепление модуля основания

- ▶ Приклейте модуль основания [2] к модулю заглушки [3], воспользовавшись приложенной уплотнительной лентой (UDB).
- ▶ Разместите блок управления [8] в области цокольной плиты.

**ИНФОРМАЦИЯ** Расположите цокольный вентилятор и блок управления таким образом, чтобы они были легкодоступными и легкоъемными на случай технического обслуживания.

- Максимальная длина вытяжного воздуховода составляет 6 м.
- Минимальное поперечное сечение вытяжного воздуховода должно составлять 176 см<sup>2</sup>. Это соответствует трубе круглого сечения с диаметром 150 мм.
- Для подведения каналов используйте только надежные элементы с гладкими внутренними стенками трубы, но ни в коем случае не гибкие/матерчатые шланги.

- Вытяжной воздух должен выводиться по соответствующим каналам наружу или в устройство рециркуляции.
- Более подробные примеры планировки и прочие инструкции можно найти в руководстве по вентиляции (не входит в комплект поставки).

### Установка дополнительного вентилятора

- ▶ Установите дополнительный вентилятор в вытяжной канал.
- ▶ Соблюдайте минимальное расстояние 300 см между вентиляционными устройствами.
- ▶ Для системы вытяжки варочной панели BORA следует использовать исключительно универсальный вентилятор BORA.

### Вытяжка варочной панели, приводимая в действие прибором отопления с использованием воздуха в помещении

**ИНФОРМАЦИЯ** При изготовлении трубы для обратного движения отработанного воздуха должны соблюдаться государственные и региональные законы и предписания. Должно быть обеспечено достаточное снабжение приточным воздухом.

В использующие воздух в помещении приборы отопления (например, работающие на природном газе, масле, древесине или угле нагревательные установки, проточные нагреватели, водогрейные колонки) поступает воздух для сгорания из места установки, а отработавшие газы отводятся через выхлопную систему (например, через каминную трубу) наружу. Если вытяжка варочной панели работает в режиме отвода воздуха, воздух выкачивается не только из места установки, но и из соседних помещений. Без достаточного притока воздуха это приведет к разрежению и созданию вакуума. Токсичные газы из каминной трубы или вытяжной шахты попадут обратно в жилые помещения.

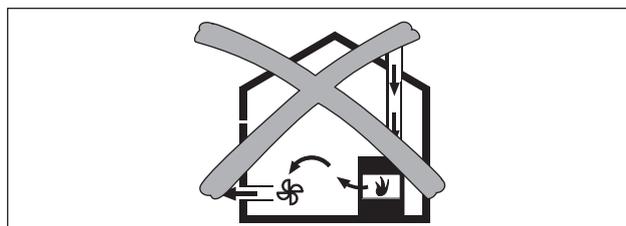


рис. 6.24 Монтаж отвода воздуха – недопустимо

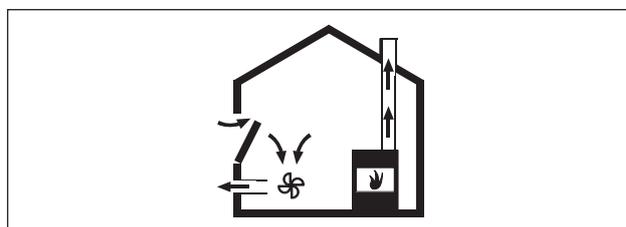


рис. 6.25 Монтаж отвода воздуха – правильно

- ▶ При одновременном использовании вытяжки варочной панели в помещении, где установлен прибор отопления, убедитесь, что:
  - пониженное давление составляет максимум 4 Па ( $4 \times 10^{-5}$  бар);
  - используется соответствующее технике безопасности оборудование (например, оконный контактный выключатель, регулятор минимального давления), обеспечивающее достаточный приток свежего воздуха;
  - вытяжной воздух не направляется в тот же дымоход, куда поступают отработавшие газы от приборов, работающих на природном газе или ином топливе;
  - монтаж проверен и одобрен уполномоченным техническим специалистом (например, трубочистом).

## 6.6 Настройка коммуникаций и подключения к источнику тока

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте все государственные и местные законы, предписания и дополнительные постановления местной организации электроснабжения.
- Штепсель токоподвода должен быть доступен после монтажа.
- В случае повреждения токоподвода необходимо заменить его.

### Соединение блока управления и вентилятора с вытяжкой варочной панели

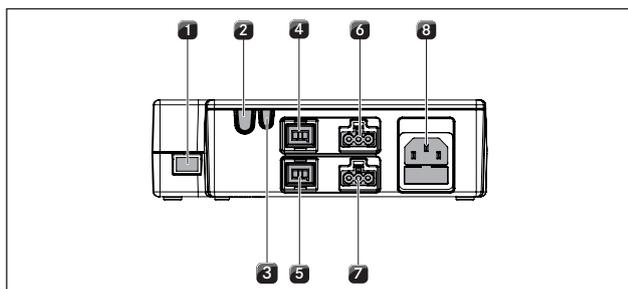


рис. 6.26 Подключения блока управления

- [1] Линия связи CAT 5
- [2] «Туда»
- [3] «Обратно»
- [4] Провод цепи управления вентилятора 1
- [5] Провод цепи управления вентилятора 2
- [6] Токоподвод вентилятора 1
- [7] Токоподвод вентилятора 2
- [8] Токоподвод с предохранителем на малую силу тока

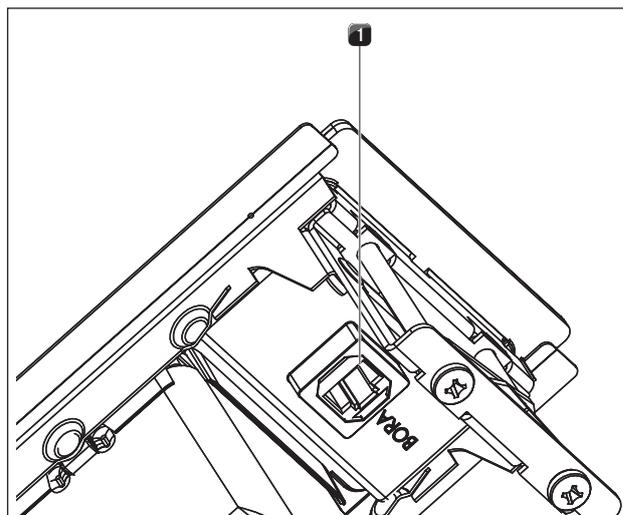


рис. 6.27 Подключение линии связи CAT 5

- ▶ Подключите линию связи CAT 5 между соединением вытяжки варочной панели [1] и блоком управления [1].

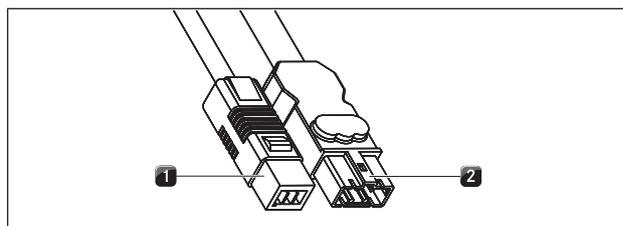


рис. 6.28 Соединительный разъем цокольного вентилятора

- [1] Соединительный разъем провода цепи управления цокольного вентилятора
- [2] Соединительный разъем токоподвода цокольного вентилятора

- ▶ Соедините провод цепи управления цокольного вентилятора [1] с блоком управления [4].
- ▶ Соедините токоподвод цокольного вентилятора [2] с блоком управления [6].

### Отсоединение токоподвода

Для отсоединения токоподвода [2] от блока управления [6] требуется маленькая плоская отвертка.

- ▶ Отсоедините токоподвод блока управления от сети электроснабжения [8].
- ▶ Убедитесь, что напряжение отключено.
- ▶ С помощью плоской отвертки откройте защелку на разъеме токоподвода.
- ▶ Вставьте наконечник отвертки в паз разъема.
- ▶ Слегка прижмите защелку вниз.
- ▶ Аккуратно с помощью плоской отвертки извлеките разъем токоподвода из его гнездовой части на блоке управления.
- ▶ Затем извлеките токоподвод из гнездовой части разъема.
- ▶ Убедитесь, что разъем и его гнездовая часть не повреждены.
- ▶ Не используйте поврежденные компоненты.
- ▶ С помощью своего дилера BORA замените поврежденные компоненты.

### Подключение дополнительного вентилятора

- ▶ Соедините провод цепи управления [1] вентилятора с блоком управления [5].
- ▶ Соедините токоподвод [2] вентилятора с блоком управления [7].
- ▶ Проверьте все разъемные соединения на прочность.

## 6.7 Подключение внешних коммутационных контактов

**ИНФОРМАЦИЯ** Подключение исходящих («туда») и входящих («обратно») линий связи должно выполняться только квалифицированным специалистом. Он также принимает на себя ответственность за корректную установку и ввод в эксплуатацию.

При использовании линий связи «туда» и «обратно» вам потребуется соответствующая техническая документация по внешним коммутирующим устройствам, чтобы обеспечить безопасное подключение и эксплуатацию приборов. Могут использоваться только следующие коммутационные контакты:

| Контактные данные | Функция   | Соединение  |
|-------------------|---|---|
| «Обратно»         | Разъем вытяжки варочной панели «кл./ыкл.» для внешнего коммутационного контакта (контакт замкнут: вытяжка включена)                           | 24 В пост. тока, 100 мА                           |
| «Туда»            | Сухой контакт для управления внешними устройствами в зависимости от режима работы вытяжки варочной панели (вытяжка включена: контакт замкнут) | максимум 250 В перем. тока/30 В пост. тока, 2,5 А |

таблица 6.4 Коммутационные контакты

**ИНФОРМАЦИЯ** Входящий контакт («обратно») может использоваться только для внешних предохранительных устройств (например, для оконного контактного выключателя). При разомкнутом положении переключателя вытяжка варочной панели не функционирует.

- ▶ Убедитесь, что блок управления отключен от электропитания.

### Подготовка блока управления

- ▶ Ослабьте винты крепления блока управления.
- ▶ Поднимите крышку.

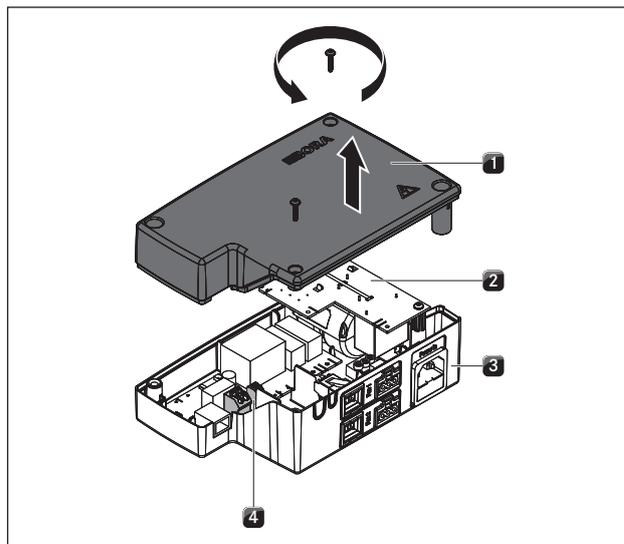


рис. 6.29 Снятие крышки блока управления

- [1] Крышка
- [2] Блок электроники
- [3] Нижний вкладыш
- [4] Клеммы коммутационного контакта

**ИНФОРМАЦИЯ** Блок электроники [2] может содержать остаточный заряд. Вследствие этого следует избегать касания свободных контактов в блоке электроники!

### Подготовка соединительных проводов для внешних коммутирующих устройств.

Для подсоединения внешних коммутирующих устройств используйте соединительные провода следующих типов и производства:

| Контактные данные | Соединительный провод           |
|-------------------|---------------------------------|
| «Обратно»         | H03VV-F 2x0,5мм <sup>2</sup>    |
| «Туда»            | H03VVH2-F 2x0,75мм <sup>2</sup> |

таблица 6.5 Соединительный провод

**ИНФОРМАЦИЯ** Соединительные провода предназначены только для внутреннего использования в зданиях, частных домах, кухонных и офисных помещениях.

**ИНФОРМАЦИЯ** Общая длина соединительного провода внешнего коммутирующего устройства не должна превышать 10 м!

Из соображений электромагнитной совместимости каждый соединительный провод от внешнего

коммутирующего устройства должен иметь ферритовый фильтр. Он не входит в комплект поставки.

- ▶ Закажите фильтрующий элемент (каталожное обозначение: UFH – универсальный ферритовый фильтр) у вашего дилера или свяжитесь с представителем BORA через сайт [www.bora.com](http://www.bora.com).

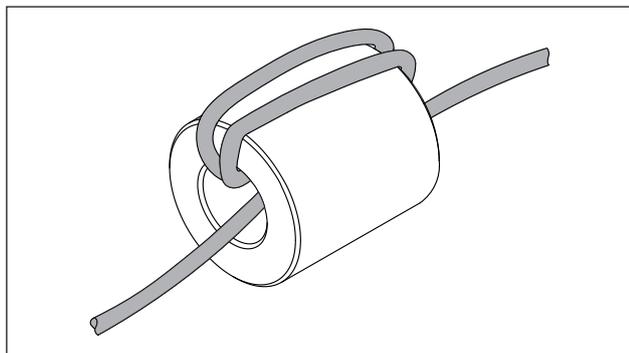


рис. 6.30 Обмотка ферритового фильтра соединительным проводом в 3 витка

- ▶ Обмотайте ферритовый фильтр соединительным проводом в 3 витка, чтобы достичь необходимой эффективности фильтрации.
- ▶ Внимательно следите, чтобы конец провода выступал из фильтра минимум на 120 мм.
- ▶ Подготовьте соединительный провод с соблюдением требований по длине снятия изоляции.

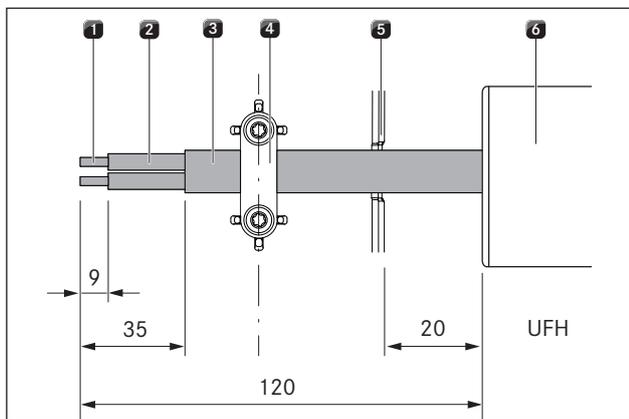


рис. 6.31 Длина снятия изоляции и монтажное положение соединительного провода в блоке управления

- [1] Конец провода без изоляции
- [2] Изолированный конец провода
- [3] Провод в оболочке
- [4] Клемма кабельного амортизатора
- [5] Место всплеска напряжения в кабельной проводке
- [6] Универсальный ферритовый фильтр (UFH)

- Следите, чтобы на конце провода без изоляции [1] максимальная длина снятия изоляции составляла 9 мм.
- Следите, чтобы на изолированном конце провода [2] максимальная длина снятия изоляции составляла 26 мм.

## Установка внешнего коммутирующего устройства

В зависимости от типа коммутирующего устройства подключите соединительные провода к входящей или исходящей соединительной клемме.

- ▶ При подключении входящего и исходящего соединения необходимо соблюдать схему присоединения.

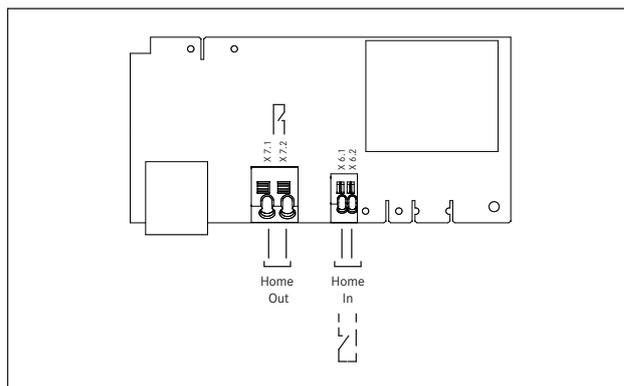


рис. 6.32 Схема присоединения внешних коммутирующих устройств

- ▶ Подключите кабели от каждого разъема к клемме коммутационного контакта [4] согласно соответствующей схеме присоединения (см. рис. «Схема присоединения внешних коммутирующих устройств»).
- Чтобы подключить входящее переходное устройство, необходимо снять установленную перемычку.

**ИНФОРМАЦИЯ** Когда входящий контакт не используется, он должен быть замкнут (исходное заводское состояние).

- При подключении к входящей соединительной клемме нельзя использовать кабельные зажимы.
- ▶ Подключите соединительный провод к соответствующей клемме кабельного амортизатора [4] с учетом поперечного сечения используемого провода.

**ИНФОРМАЦИЯ** Если внешние коммутирующие устройства подключены и к входящему, и к исходящему переходному устройству, необходимо защитить оба провода с помощью клеммы кабельного амортизатора [4].

- ▶ При необходимости уберите все места всплеска напряжения [2] в пластмассовом корпусе блока управления.

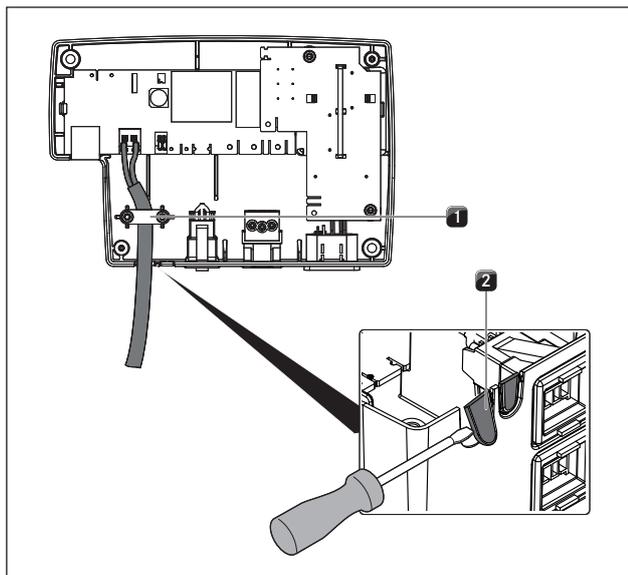


рис. 6.33 Замыкание исходящего контакта с помощью кабельного амортизатора

- [1] Клемма кабельного амортизатора  
 [2] Место всплеска напряжения в кабельной проводке

- ▶ Убедитесь, что монтаж выполнен правильно, а соединительные провода надежно закреплены.
- ▶ Закройте крышку блока управления.
- ▶ Внимательно следите, чтобы кабель не был поврежден.
- ▶ Включите главный выключатель/защитный автомат.

#### Установка подключения к источнику тока

- ▶ Присоедините токоподвод блока управления к сети электроснабжения.
- ▶ Запустите вытяжку варочной панели в эксплуатацию (см. главу «Управление»).
- ▶ Проверьте все функции на должную работоспособность.

## 6.8 Передача пользователю

Когда монтаж завершен:

- ▶ Объясните пользователю основные функции.
- ▶ Расскажите пользователю о всех аспектах безопасности эксплуатации и обращении.
- ▶ Передайте пользователю принадлежности к устройству и руководство по эксплуатации и монтажу для надежного хранения.

## 7 Управление

- ▶ При каждом использовании устройства соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

**ИНФОРМАЦИЯ** Эксплуатация вытяжки, встраиваемой в столешницу допустима только с варочными панелями BORA.

**ИНФОРМАЦИЯ** Включайте вытяжку варочной панели только если открыта одна из двух запорных пластин.

**ИНФОРМАЦИЯ** Вытяжка, встраиваемая в столешницу, должна эксплуатироваться только если установлен жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали.

**ИНФОРМАЦИЯ** При использовании двух газовых варочных панелей мы рекомендуем использовать две дополнительные запорные пластины. Их Вы можете получить у Вашего дилера или обратитесь в компанию BORA на сайте [www.bora.com](http://www.bora.com).

### 7.1 Управление вытяжкой, встраиваемой в столешницу

#### Рекомендации для эффективного удаления запахов и дыма

- ▶ Всегда используйте крышку, особенно при приготовлении пищи в высоких кастрюлях. Это обеспечит эффективное удаление запахов и дыма. Снижается потребление энергии.
- ▶ Всегда используйте вытяжку, встраиваемую в столешницу, только на том уровне мощности, который необходим для эффективного удаления запахов и дыма в настоящий момент. Это позволяет увеличить производительность фильтра запахов в режиме рециркуляции.
- ▶ Всегда используйте зону нагрева только на том уровне мощности, который необходим для приготовления пищи в настоящий момент. Это уменьшит объём испарений от варки и потребление энергии.
- ▶ Избегайте сильных сквозняков.

#### 7.1.1 Открыть запорные пластины

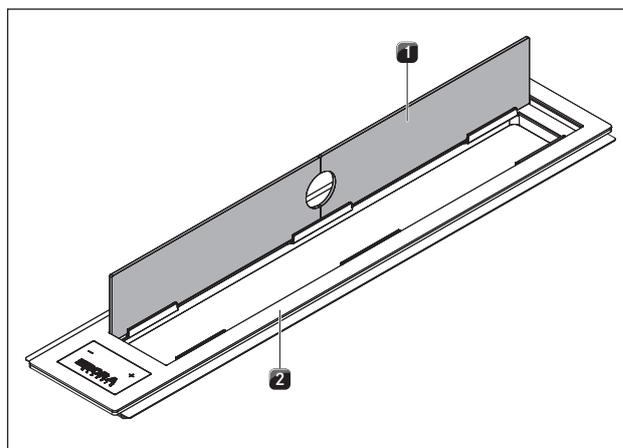


рис. 7.1 Использование запорных пластин

- [1] Запорные пластины  
[2] Рама вытяжки, встраиваемой в столешницу

- ▶ Снимите запорные пластины [1] рамы вытяжки, встраиваемой в столешницу [2].
- ▶ Вставьте запорные пластины для их хранения в направляющий паз рамы вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- ▶ При использовании нескольких зон нагрева удалите запорные пластины с рамы вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- ▶ При пользовании газовой варочной панелью используйте запорные пластины в качестве отсекающей воздух пластины, чтобы предотвратить вытяжку пламени на горелке.
- ▶ Для этого вставьте запорные пластины в боковой направляющий паз с стороны, направленной к газовой варочной панели.

#### Включение

- ▶ Для включения вытяжки варочной панели нажмите кнопку **+** или **-** пальцем примерно на 2 секунды. На индикаторе уровня вентилятора появляется символ . Если дальнейшего ввода не производится, вытяжка варочной панели автоматически отключается через 10 секунд.

#### Выключение

- ▶ Для выключения вытяжки варочной панели нажмите кнопку **+** или **-**.
- ▶ Нажмите несколько раз **+** или **-**, пока на индикаторе вентилятора не появится .
- Если индикатор вентилятора показывает , то вытяжка, встраиваемая в столешницу автоматически выключается через 5 секунд.

### 7.1.2 Установка уровня мощности

- ▶ Нажмите кнопку **+**, чтобы увеличить уровень мощности с 1 до 5.
- ▶ Нажмите кнопку **-**, чтобы уменьшить уровень мощности с 5 до 0.

### 7.1.3 Автоматика отсроченного выключения

#### Активация

- ▶ Нажмите кнопку **-**, пока не отобразится уровень мощности  $n$  автоматика отсроченного выключения.
- ▶ Во время работы одновременно нажмите кнопки **+** и **-**, пока не отобразится автоматика отсроченного выключения  $n$ .
- Вытяжка варочной панели автоматически выключится через 20 минут.

#### Досрочная деактивация

- ▶ Нажмите кнопку **-**, пока на индикаторе вентилятора не появится  $\square$ .

## 7.2 Обратите внимание на индикатор необходимости очистки фильтра

Если индикатор вентилятора отображает символ  $F$ , значит истёк срок службы угольного фильтра (только при циркуляции воздуха), а жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали требует тщательной очистки.

- ▶ Нажмите кнопку **+** или **-** для установки желаемого уровня мощности и возвращения в нормальный режим работы.

#### Замена фильтра

- ▶ Выключите вытяжку варочной панели.
- ▶ Соблюдайте все указания, описанные в главе «Очистка».
- ▶ Замените угольный фильтр.
- ▶ Очистите жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали.

### Сброс индикатора необходимости очистки фильтра

После замены угольного фильтра и очистки жироулавливающего фильтра из нержавеющей стали, должен быть сброшен индикатор необходимости очистки фильтра.

- ▶ Включите вытяжку варочной панели.
- На индикаторе вентилятора появляется символ  $F$ .
- ▶ Нажмите и удерживайте не менее 5 секунд одновременно кнопку **+** и **-**, пока на индикаторе вентилятора будет постоянно отображаться  $\square$ .
- Индикатор необходимости очистки фильтра сброшен.
- Сброс индикатора необходимости очистки фильтра может произойти только при ожидаемом сроке обслуживания фильтра через 200 часов работы.

#### 7.2.1 Закрытие запорных пластин

- ▶ После выключения закройте вытяжку, встраиваемую в столешницу, двумя запорными пластинами.

## 8 Очистка и уход

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

**ИНФОРМАЦИЯ** Очищать поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифовки.

- Регулярная очистка и уход гарантируют долгий срок службы и оптимальную функциональность.
- ▶ Соблюдайте следующие циклы очистки и ухода:

| Компоненты  | Цикл очистки   |
|---|--|
| Вытяжка варочной панели внутри и поверхности                    | После каждого приготовления очень жирной пищи; минимум раз в неделю  |
| Запорные пластины и жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали | После каждого приготовления очень жирной пищи; минимум раз в неделю  |
| Угольный фильтр (только при циркуляции воздуха)                 | Замените при возникновении запахов или истечении срока службы (см. инструкцию по эксплуатации угольного фильтра) |

таблица 8.1 Циклы очистки

### 8.1 Моющие и чистящие средства

**ИНФОРМАЦИЯ** Использование агрессивных чистящих средств и трущие днаща кастрюль повреждают поверхность, на которой образуются тёмные пятна.

- ▶ Никогда не используйте пароочистители, абразивные губки, химически агрессивные или абразивные моющие средства (например, спрей для духовки).
- ▶ Убедитесь, что моющее средство не содержит песок, соду, кислоты, щёлочи или хлорид.

### 8.2 Очистка вытяжки варочной панели

На поверхности и в системе вытяжки могут накапливаться жировые компоненты и остатки извести от испарений от варки.

- ▶ Убедитесь, что вытяжка варочной панели выключена (см. главу «Управление»).
- ▶ Снимите запорные пластины и жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали перед очисткой.

- ▶ Очищайте вытяжку варочной панели в соответствии с циклами очистки.
- ▶ Очищайте поверхности мягкой, влажной тканью, моющим средством или мягким средством для мытья окон.
- ▶ Размягчите засохшие загрязнения влажной тряпкой (не царапать!).

#### 8.2.1 Извлечение запорных пластин и жирулавливающего фильтра из нержавеющей стали

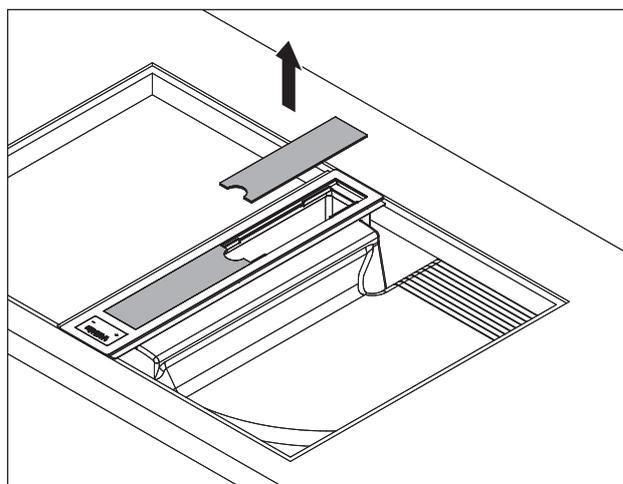


рис. 8.1 Снять запорные пластины

- ▶ Выньте запорные пластины вверх.

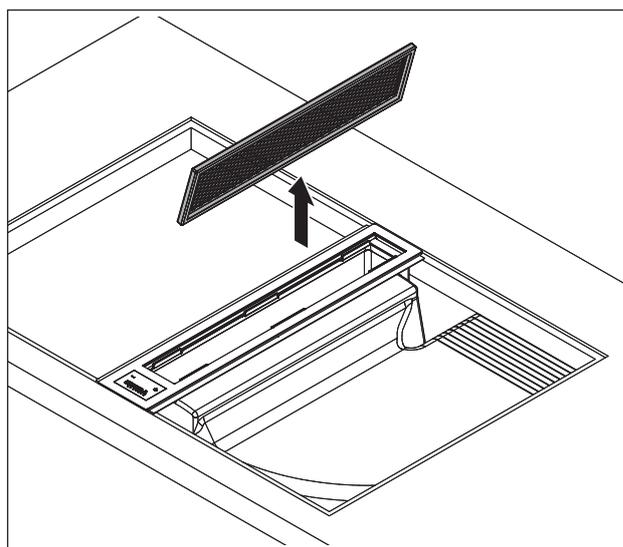


рис. 8.2 Снять жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали

- ▶ Возьмитесь за отверстие вытяжки варочной панели и извлеките жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали.

### 8.2.2 Очистка запорных пластин и жирулавливающего фильтра из нержавеющей стали

- Запорные пластины и жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали можно мыть вручную или в посудомоечной машине.

#### Очистка вручную

- ▶ Используйте жирорастворяющие моющие средства.
- ▶ Промойте запорные пластины и жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали горячей водой.
- ▶ Очистите запорные пластины и жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали мягкой щёткой.
- ▶ Тщательно промойте детали после очистки.

#### Мойка в посудомоечной машине

- ▶ Промойте запорные пластины и жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали программой мойки с максимальной температурой 65 °С.
- Жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали поглощает жировые компоненты испарений от варки.
- Если полноценная очистка жирулавливающего фильтра из нержавеющей стали больше не возможна, фильтр должен быть заменён.

### 8.2.3 Установка запорных пластин и жирулавливающего фильтра из нержавеющей стали

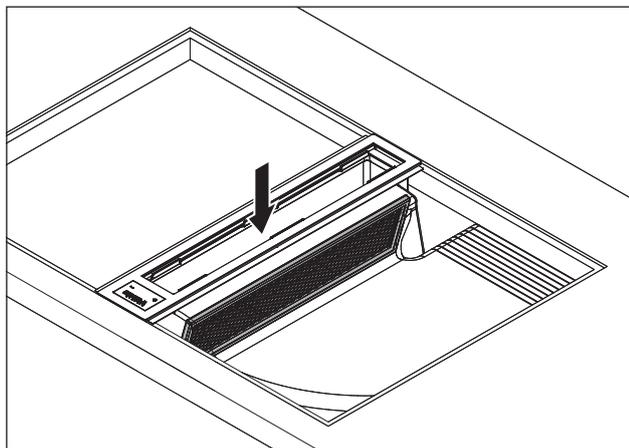


рис. 8.3 Вставка жирулавливающего фильтра из нержавеющей стали

- ▶ Вставьте жирулавливающий фильтр из нержавеющей стали в отверстие вытяжки, встраиваемой в столешницу.
- ▶ Убедитесь, что фильтр лежит в выемке корпуса вытяжки варочной панели, блокировка не требуется.

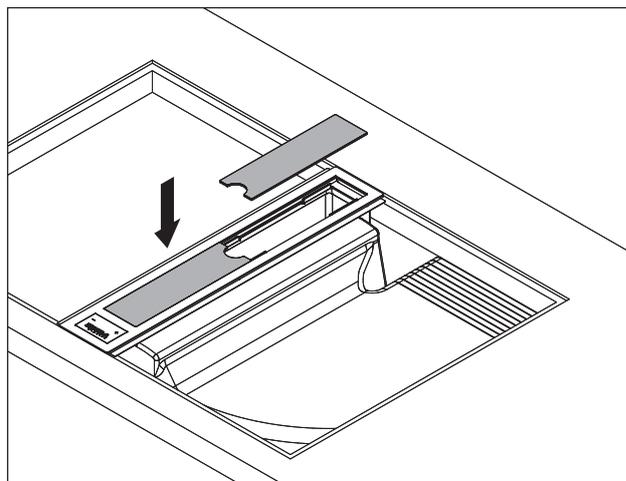


рис. 8.4 Вставка запорных пластин

- ▶ Вставьте запорные пластины.

### 8.3 Замена угольного фильтра

В режиме рециркуляции используется дополнительный угольный фильтр. Угольный фильтр связывает запахи, образующиеся при приготовлении пищи. Угольный фильтр устанавливается на цокольном вентиляторе или в системе каналов.

**ИНФОРМАЦИЯ** Регулярно меняйте угольный фильтр. Срок службы Вы найдёте в инструкции по эксплуатации соответствующего угольного фильтра.

**ИНФОРМАЦИЯ** Угольные фильтры Вы можете получить у Вашего дилера или обратитесь в BORA через сайт <http://www.bora.com>.

- Замена описана в инструкции по эксплуатации угольного фильтра.
- ▶ Сбросьте индикатор необходимости очистки фильтра (см. главу «Описание устройства»).

## 9 Устранение неисправностей

► Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

| Ситуация  | Причина  | Устранение  |
|---|--|---|
| Вытяжка варочной панели не включается.  | Предохранитель или защитный автомат дома или квартиры неисправен.  | Замените предохранитель.<br>Снова включите защитный автомат.  |
|   | Предохранитель или защитный автомат срабатывает многократно.   | Обратитесь в сервисную службу BORA.   |
|   | Электропитание нарушено.   | Вызовите электрика для проверки исправности электропитания.   |
|   | Неисправен слаботочный предохранитель в штекерном разъёме слаботочных устройств универсального блока управления. | Замените предохранитель. (тип: T3,15 A / 250 V).  |
| На индикаторе вентилятора в течение 5 секунд мигает E, а вентилятор выключен. | Прерван контакт Home-In.   | При использовании оконного контактного выключателя (предохранительные устройства) во время работы вентилятора окно должно быть открыто. |
|   | Неисправно предохранительное устройство.   | Обратитесь в сервисную службу BORA.   |
| При работе новой вытяжки варочной панели образуется запах.                    | Это явление считается нормальным для новых устройств.  | Образование запаха прекратится через несколько часов работы.  |
| Ухудшилась мощность вытяжки варочной панели.                                  | Жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали сильно загрязнён.   | Почистите или замените жироулавливающий фильтр из нержавеющей стали.  |
|   | Угольный фильтр сильно загрязнён (только циркуляция воздуха).  | Замените угольный фильтр.   |
|   | В корпусе воздуховода находится какой-то предмет (например, ткань для чистки).                                   | Удалите предмет.  |
|   | Вентилятор неисправен или раскрутилось место соединения канала.  | Обратитесь в сервисную службу BORA.   |

таблица 9.1 Устранение неисправностей

► Во всех иных случаях обращайтесь в сервисную службу BORA (см. главу «Гарантийные обязательства, сервисная служба и запасные части»).

## 10 Вывод из эксплуатации, безопасный демонтаж и утилизация

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).
- ▶ Соблюдайте требования прилагаемой документации производителя.

### 10.1 Вывод из эксплуатации

Под выводом из эксплуатации понимается окончательный вывод из эксплуатации и демонтаж. После вывода из эксплуатации устройство может быть встроено в другую мебель, перепродано в частном порядке, либо утилизировано.

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>ИНФОРМАЦИЯ</b> | Отсоединение устройства от сетей электропитания и газа, а также его изоляция, могут осуществляться только соответствующим специалистом. |
|-------------------|---|

- ▶ Перед выводом устройства из эксплуатации его следует отключить.
- ▶ Отключите устройство от электропитания.

### 10.2 Безопасный демонтаж

Для вывода из эксплуатации устройство должно быть подготовлено для демонтажа и отключено от электропитания. В случае газовых приборов следует убедиться, что они отключены от газовой сети.

- ▶ Ослабьте монтажные скобы.
- ▶ Удалите швы, заполненные силиконом.
- ▶ Отсоедините устройство от отводного канала.
- ▶ Извлеките устройство из столешницы.
- ▶ Удалите другие комплектующие детали.
- ▶ Утилизируйте отслужившее устройство и загрязненные принадлежности в соответствии с пунктом «Экологичная утилизация».

### 10.3 Экологичная утилизация

#### Утилизация упаковки устройства

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>ИНФОРМАЦИЯ</b> | Упаковка защищает устройство от повреждений во время транспортировки. Упаковка устройства подбирается исходя из принципов экологической безопасности и техники утилизации, поэтому она является перерабатываемой. |
|-------------------|---|

Повторное использование упаковки посредством переработки материала способствует экономии сырья и снижает образование отходов. Ваш дилер заберет упаковку.

- ▶ Передайте упаковку своему дилеру. или
- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим способом в соответствии с местными нормативами.

#### Утилизация отслужившего устройства



Электрические устройства, помеченные этим знаком, по истечении срока полезного использования не относятся к бытовым отходам. Их следует утилизировать через приемный пункт для утилизации электрического и электронного оборудования. Всю необходимую информацию по этому вопросу Вы можете получить в муниципальной или местной администрации.

Отслужившие устройства зачастую содержат ценные материалы. Но они также содержат вредные вещества, которые были необходимы для их функционирования и обеспечения безопасности. В случае утилизации этих веществ в качестве отходов или при неправильном обращении с ними, они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде.

- ▶ Ни в коем случае не следует утилизировать отслужившее устройство совместно с бытовым мусором.
- ▶ Доставьте отслужившее устройство в приемный пункт для возврата и переработки электрических и электронных элементов и других материалов.

# 11 Гарантия, техническое обслуживание, запасные части, Принадлежности

- ▶ Соблюдайте все указания по технике безопасности (см. главу «Безопасность»).

## 11.1 Гарантия

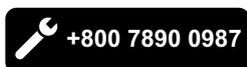
Период гарантийного обслуживания составляет 2 года.

При регистрации устройства на сайте [www.mybora.com/registration](http://www.mybora.com/registration) период гарантийного обслуживания увеличивается до трех лет.

## 11.2 Обслуживание

### Обслуживание BORA:

См. заднюю обложку «Руководства по эксплуатации и монтажу».



- ▶ В случае любой неисправности, которую Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь к Вашему дилеру BORA или в сервис BORA. В сервисе BORA потребуется предъявить обозначение типа или модели Вашего устройства, а также его серийный номер. Эти данные можно найти в заводской табличке на задней обложке данного руководства, а также на днище устройства.

## 11.3 Запасные части

- ▶ При ремонте используйте только оригинальные запасные части.
- ▶ Ремонт должен осуществляться только сервисной службой BORA.

---

**ИНФОРМАЦИЯ**      Запасные части можно приобрести у Вашего дилера BORA, а также онлайн на сайте сервисного обслуживания [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) или по указанному сервисному номеру.

---

## 11.4 Принадлежности

- Защитная пластина SKAAB0
- Впускная решетка SKAEG
- Жировой фильтр из нержавеющей стали UEF
- Комплект ферритовых фильтров UFH
- Кабель подключения к электросети, тип I UNLI (AUS)
- Кабель подключения к электросети, тип J UNLJ (CH)
- Кабель подключения к электросети, тип G UNLG (GB-IE)

## 12 Заметки:



**Заводская табличка с техническими данными:**  
(пожалуйста, наклейте)

**Германия:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Str. 33  
83064 Raubling  
Deutschland/Германия  
T: +49 (0) 8035 / 9840-0  
Ф: +49 (0) 8035 / 9840-300  
info@bora.com  
www.bora.com

**Австралия – Новая Зеландия:**

**BORA APAC Pty Ltd**  
100 Victoria Road  
Drummoyne NSW 2047  
Australien/Австралия  
T: +61 2 9719 2350  
Ф: +61 2 8076 3514  
info@boraapac.com.au  
www.bora-australia.com.au

**Австрия:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Österreich/Австрия  
T: +43 (0) 5373 / 62250-0  
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Европа:**

**BORA Holding GmbH**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Österreich/Австрия  
T: +43 (0) 5373 / 62250-0  
Ф: +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

